

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ
ТЎПЛАМИ

2-3-сон
(14-15)

2007 й.

*Расмий нашр 2004 йил 1 январдан бошлаб
ҳар чоракда чоп этилади*

«Халқаро шартномалар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунининг 30-моддасига ва «Адлия вазирлиги фаолиятини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2003 йил 27 августдаги 370-сонли қарорига мувофиқ «Халқаро шартномалар тўплами»да Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари расман чоп этилади.

В соответствии со статьей 30 Закона Республики Узбекистан «О международных договорах» и постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 27 августа 2003 года № 370 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Министерства юстиции Республики Узбекистан» в «Сборнике международных договоров» официально публикуются вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан.

+

-

МУНДАРИЖА — СОДЕРЖАНИЕ

**КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ**

Протокол об интеграции Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество»
в Евразийское экономическое сообщество (Минск, 23 июня 2006 г.) 3

**ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ**

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Болгария Республикаси Ҳукумати ўртасида иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорлик тўғрисида битим
(Тошкент, 2007 йил 4 апрель) 10

Соглашение об экономическом и научно-техническом сотрудничестве между
Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики
Болгария (Ташкент, 4 апреля 2007 г.) 14

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Украина Ҳукумати ўртасида эркин савдо тўғрисида 1994 йил 29 декабрдаги Битимга ўзгартиш ва тўлдиришлар киритиш тўғрисида Баённома (Тошкент, 2004 йил 25 июнь)	18
Протокол о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Украины о свободной торговле от 29 декабря 1994 года (Ташкент, 25 июня 2004 г.)	19
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Миср Араб Республикаси Ҳукумати ўртасида ахборот соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Баённома (Тошкент, 2007 йил 18 апрель)	20
Ўзбекистон Республикаси Маданият ва спорт ишлари вазирлиги билан Миср Араб Республикаси Спорт миллий кенгаши ўртасида спорт соҳасида ҳамкорлик тўғрисида англашув меморандуми (Тошкент, 2007 йил 18 апрель) ...	22
Ўзбекистон Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлиги билан Миср Араб Республикаси Стандартлаштириш ва сифат ташкилоти ўртасида ҳамкорлик тўғрисида англашув меморандуми (Тошкент, 2007 йил 18 апрель)	24
Ўзбекистон Республикаси Марказий банки билан Миср Араб Республикаси Марказий банки ўртасида англашув меморандуми (Тошкент, 2007 йил 18 апрель)	26
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь Республикаси Ҳукумати ўртасида Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасида икки томонлама ҳамкорлик бўйича Қўшма Ҳукуматлараро комиссия тузиш тўғрисида битим (Тошкент, 2007 йил 24 май)	28
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о создании Совместной межправительственной комиссии по двустороннему сотрудничеству между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь (Ташкент, 24 мая 2007 г.)	31
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь Республикаси Ҳукумати ўртасида солиқ қонунчилигига риоя этиш масалаларида ҳамкорлик қилиш ва ўзаро ёрдам кўрсатиш тўғрисида битим (Тошкент, 2007 йил 24 май)	34
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства (Ташкент, 24 мая 2007 г.)	38
Договор о научном сотрудничестве между Академией наук Республики Узбекистан и Национальной Академией наук Беларуси (Ташкент, 24 мая 2007 г.)	42
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон Ислом Республикаси Ҳукумати ўртасида кичик ва хусусий тадбиркорликни қўллаб-қувватлаш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида битим (Исломобод, 2006 йил 2 май)	45
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Кувайт Давлати Ҳукумати ўртасида жиноятчиликка қарши кураш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида битим (Ал-Кувайт, 2004 йил 19 январь)	49

КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

ПРОТОКОЛ об интеграции Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество» в Евразийское экономическое сообщество

Минск, 23 июня 2006 г.

Ратифицирован Законом Республики Узбекистан
от 2 апреля 2007 года № ЗРУ-81***

*(Вступил в силу 8 августа 2007 г.)****

Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Республика Таджикистан и Республика Узбекистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в соответствии с Решением Совета глав государств—членов Организации ЦАС от 6 октября 2005 года «О дальнейшем развитии интеграционных процессов на евразийском пространстве»,

учитывая Решение Межгосударственного Совета ЕврАзЭС (на уровне глав государств) от 25 января 2006 года № 267 «О правовом оформлении интеграции Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество» в Евразийское экономическое сообщество»,

принимая во внимание Протокол о присоединении Республики Узбекистан к Договору об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 года, подписанный 25 января 2006 года,

учитывая совпадение стратегических целей и задач Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество» (ЦАС) и Евразийского экономического сообщества (ЕврАзЭС),

принимая во внимание, что практические задачи по созданию интегрированного рынка, программы в водно-энергетической, транспортной, продовольственной и других сферах, стоящие перед Организацией ЦАС, в настоящее время успешно решаются в рамках ЕврАзЭС,

действуя в качестве государств—учредителей Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество»,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Заключенные в рамках Организации ЦАС международные договоры, указан-

* Ратифицирован с оговоркой по поводу пунктов 13, 15, 18 приложения № 1 и пунктов 4, 9, 16, 27 приложение № 3, который не будут применяться к Республике Узбекистан.

** Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2007 г., № 14, ст. 129.

*** Нота МИД Республики Таджикистан (депозитарий) от 9 августа 2007 года № 17-2 (8872) с информацией о выполнении внутригосударственных процедур.

ные в приложении 1 к настоящему Протоколу, продолжают действовать и могут быть адаптированы в договорно-правовую базу ЕврАзЭС с учетом требований законодательства его государств-членов.

Статья 2

Заключенные в рамках Организации ЦАС международные договоры, указанные в приложении 2 к настоящему Протоколу, прекращают свое действие с даты вступления в силу настоящего Протокола.

Статья 3

Заключенные в рамках Организации ЦАС международные договоры, указанные в приложении 3 к настоящему Протоколу, продолжают действовать в отношениях между их Сторонами.

Статья 4

Приложения 1, 2 и 3 к настоящему Протоколу являются его неотъемлемыми частями.

Статья 5

— Действие Договора между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан об учреждении Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество» от 28 февраля 2002 года прекращается с даты вступления в силу настоящего Протокола. +

Статья 6

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения депозитарием, которым является Министерство иностранных дел Республики Таджикистан, последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено 23 июня 2006 года в городе Минске в одном подлинном экземпляре на русском языке.

Подлинный экземпляр настоящего Протокола хранится у депозитария, который направит каждой Стороне его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
к Протоколу об интеграции Организации
«Центрально-Азиатское Сотрудничество»
в Евразийское экономическое сообщество
от 23 июня 2006 года

**Перечень документов, рекомендуемых для адаптации в
договорно-правовую базу Евразийского экономического
сообщества**

№№ п/п	Наименование документа и место его принятия	Дата подписания
1.	Соглашение между Республикой Казахстан, Республикой Кыргызстан, Республикой Узбекистан, Республикой Таджикистан и Туркменистаном о сотрудничестве в сфере совместного управления использованием и охраной водных ресурсов межгосударственных источников. <i>Алма-Ата.</i>	18 февраля 1992 г.
2.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области фармацевтической промышленности и здравоохранения. <i>Бишкек.</i>	5 августа 1994 г.
3.	Соглашение между Правительствами Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Республики Узбекистан о сотрудничестве и взаимодействии в области исследования землетрясений и прогнозирования сейсмической опасности. <i>Бишкек.</i>	24 апреля 1995 г.
4.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о совместных работах по реабилитации площадей хвостохранилищ и отвалов горных пород, оказывающих трансграничное воздействие. <i>Ташкент.</i>	5 апреля 1996 г.
5.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о проведении согласованной политики в области транспорта и коммуникации.	5 апреля 1996 г.
6.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан об использовании топливно-энергетических и водных ресурсов, строительстве, эксплуатации газопроводов Центрально-азиатского региона. <i>Ташкент.</i>	5 апреля 1996 г.
7.	Соглашение по созданию правовых, экономических и организационных условий для свободного перемещения рабочей силы. <i>Бишкек.</i>	14 марта 1997 г.
8.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о регулировании тарифной политики в области железнодорожного транспорта.	7 августа 1997 г.
9.	Соглашение между Правительствами Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Республики Узбекистан о регулировании процессов миграции населения. <i>Алматы.</i>	7 августа 1997 г.
10.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области туризма. <i>Ташкент.</i>	8 декабря 1997 г.
11.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области охраны окружающей среды и рационального природопользования. <i>Бишкек.</i>	17 марта 1998 г.
12.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области сохранения биологического разнообразия западного Тянь-Шаня. <i>Бишкек.</i>	17 марта 1998 г.
13.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о совместном и комплексном использовании водно-энергетических ресурсов Нарын-Сырдарьинского каскада водохранилищ в 1998 году. <i>Бишкек.</i>	17 марта 1998 г.
14.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан об использовании водно-энергетических ресурсов бассейна реки Сырдарья. <i>Бишкек.</i>	17 марта 1998 г.

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2007 й.

№№ п/п	Наименование документа и место его принятия	Дата подписания
15.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о совместном и комплексном использовании водно-энергетических ресурсов Нарын-Сырдарьинского каскада водохранилищ в 1998 году. <i>Бишкек.</i>	17 март 1998 г.
16.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области обеспечения санитарно-эпидемиологического благополучия населения государств—участников Договора о создании единого экономического пространства. <i>Бишкек.</i>	26 июня 1998 г.
17.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан об оказании медицинской помощи гражданам государств—участников Договора. <i>Бишкек.</i>	26 июня 1998 г.
18.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о совместном и комплексном использовании водно-энергетических ресурсов Нарын-Сырдарьинского каскада водохранилищ в 1999 году. <i>Бишкек.</i>	14.04 — 06.05 1999 г.
19.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области гидрометеорологии. <i>Бишкек.</i>	17 июня 1999 г.
20.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о параллельной работе энергетических систем государств Центральной Азии. <i>Бишкек.</i>	17 июня 1999 г.
21.	Протокол о внесении изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан об использовании водно-энергетических ресурсов бассейна реки Сырдарья от 17 марта 1998 года. <i>Бишкек.</i>	17 июня 1999 г.
22.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области ветеринарии. <i>Астана.</i>	8 июня 2000 г.
23.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области карантина растений. <i>Астана.</i>	8 июня 2000 г.
24.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области развития санаторно-курортных, оздоровительных и туристических учреждений и организаций. <i>Астана.</i>	8 июня 2000 г.
25.	Соглашение между государствами—членами Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество» о взаимном распространении программ телевидения и радио. <i>Астана.</i>	28 мая 2004 г.
26.	Соглашение о гранте на цели Развития (Проект по борьбе со СПИДом в Центральной Азии) между Международной Ассоциацией Развития и Организацией ЦАС. <i>Алматы.</i>	12 мая 2005 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
к Протоколу об интеграции Организации
«Центрально-Азиатское Сотрудничество»
в Евразийское экономическое сообщество
от 23 июня 2006 года

Перечень документов, прекращающих свое действие

№№ п/п	Наименование документа и место его принятия	Дата подписания
1.	Соглашение о Межгосударственном Совете Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Республики Узбекистан и его институтах. <i>Алматы.</i>	10 февраля 1995 г.
2.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Исполнительным комитетом Межгосударственного Совета Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Республики Узбекистан об условиях пребывания Исполнительного комитета Межгосударственного Совета Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Республики Узбекистан. <i>Алматы.</i>	1 июня 1995 г.
3.	Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан об организации и формировании коллективного миротворческого батальона под эгидой ООН. <i>Жамбыл.</i>	15 декабря 1995 г.
4.	Соглашение о материально-техническом обеспечении миротворческого батальона Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Республики Узбекистан, предназначенного для использования в миротворческих операциях под эгидой ООН. <i>Ташкент.</i>	5 апреля 1996 г.
5.	Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан о правовом статусе должностных лиц и сотрудников Исполкома Межгоссовета государств—участников Договора о создании единого экономического пространства. <i>Чолпон-Ата.</i>	17 июля 1998 г.
6.	Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан о внесении изменения в Соглашение о Межгосударственном Совете РК, КР, РТ и РУ и его институтах от 10 февраля 1995 года. <i>Бишкек.</i>	24 июня 1999 г.
7.	Протокол между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан об использовании водно-энергетических ресурсов Нарын-Сырдарьинского каскада водохранилищ в 2001 году. <i>Бишкек.</i>	20 мая 2001 г.
8.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан об использовании водно-энергетических ресурсов Нарын-Сырдарьинского каскада водохранилищ в 2002 году и в I квартале 2003 года.	Дата отсутствует
9.	Протокол о присоединении Российской Федерации к Договору между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан об учреждении Организации «Центрально-Азиатское Сотрудничество» от 28 февраля 2002 года. <i>Душанбе.</i>	18 октября 2004 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
к Протоколу об интеграции Организации
«Центрально-Азиатское Сотрудничество»
в Евразийское экономическое сообщество
от 23 июня 2006 года

**Перечень документов, продолжающих действовать
в отношениях между их Сторонами**

№№ п/п	Наименование документа и место его принятия	Дата подписания
1.	Протокол № 1 о реализации положения Договора о создании Единого экономического пространства между Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан. <i>Ташкент.</i>	2 февраля 1994 г.
2.	Договор о создании Единого экономического пространства между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан. <i>Чолпон-Ата.</i>	30 апреля 1994 г.

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2007 й.

№.№ п/п	Наименование документа и место его принятия	Дата подписания
3.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о военнотехническом сотрудничестве. <i>Алматы.</i>	8 июля 1994 г.
4.	Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан об учреждении Центральноазиатского банка сотрудничества и развития. <i>Алматы.</i>	8 июля 1994 г.
5.	Соглашение об информационном обеспечении межгосударственных договоров и соглашений в области экономического и социального развития Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Республики Узбекистан. <i>Алматы.</i>	8 июля 1994 г.
6.	Соглашение о сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ и злоупотреблении ими. <i>Ташкент.</i>	5 апреля 1996 г.
7.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о межреспубликанской аренде земель на 1996—2000 годы. <i>Ташкент.</i>	5 апреля 1996 г.
8.	Протокол о создании транснациональной промышленной группы «Центраз-электрон». <i>Ташкент.</i>	5 апреля 1996 г.
9.	Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан «О внесении изменений и дополнений к Соглашению между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан «Об учреждении Центральноазиатского банка сотрудничества и развития от 8 июля 1994 года». <i>Алматы.</i>	23 августа 1996 г.
10.	Договор о вечной дружбе между Кыргызской Республикой, Республикой Казахстан и Республикой Узбекистан. <i>Бишкек.</i>	10 января 1997 г.
11.	Соглашение об углублении интеграции в области антимонопольной политики. <i>Бишкек.</i>	14 марта 1997 г.
12.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о принципах сближения основных направлений национальных законодательств, регулирующих хозяйственную деятельность. <i>Бишкек.</i>	14 марта 1997 г.
13.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан по созданию совместных предприятий, производственных объединений. <i>Бишкек.</i>	14 марта 1997 г.
14.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о создании общего научно-технологического пространства. <i>Бишкек.</i>	14 марта 1997 г.
15.	Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан о сотрудничестве в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций. <i>Чолпон-Ата.</i>	17 июля 1998 г.
16.	Протокол о внесении дополнений к Соглашению между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан об учреждении Центральноазиатского банка сотрудничества и развития от 8 июля 1994 года. <i>Бишкек.</i>	24 июня 1999 г.
17.	Протокол между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан о совместном проведении операции по ликвидации бандформирования на территории Кыргызской Республики. <i>Ош.</i>	28 августа 1999 г.
18.	Протокол о ходе выполнения Договора о вечной дружбе между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан. <i>Астана.</i>	19 февраля 1999 г.
19.	Договор между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан о совместных действиях по борьбе с терроризмом, политическим и религиозным экстремизмом, транснациональной организованной преступностью и иными угрозами стабильности и безопасности Сторон. <i>Ташкент.</i>	21 апреля 2000 г.
20.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Узбекистан о производственной кооперации. <i>Бишкек.</i>	14 марта 1997 г.
21.	Протокол о присоединении Республики Таджикистан к Договору о создании единого экономического пространства между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Республикой Узбекистан от 30 апреля 1994 года. <i>Ташкент.</i>	26 марта 1998 г.
22.	Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан об общих принципах формирования рынка ценных бумаг. <i>Ташкент.</i>	26 марта 1998 г.

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2007 й.

№.№ п/п	Наименование документа и место его принятия	Дата подписания
23.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о формировании и статусе межгосударственных научно-технологических программ. <i>Бишкек.</i>	26 июня 1998 г.
24.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о порядке и условиях привлечения научных организаций, ученых и специалистов государств-участников к выполнению национальных научно-технологических программ. <i>Бишкек.</i>	26 июня 1998 г.
25.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством ТР и Правительством Республики Узбекистан о формировании и статусе межгосударственных научно-технологических программ. <i>Бишкек.</i>	26 июня 1998 г.
26.	Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Кыргызской Республики, Правительством Республики Таджикистан и Правительством Республики Узбекистан о порядке и условиях привлечения научных организаций, ученых и специалистов государств-участников к выполнению национальных научно-технологических программ. <i>Бишкек.</i>	26 июня 1998 г.
27.	Протокол о внесении изменения в Соглашение между Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой, Республикой Таджикистан и Республикой Узбекистан об учреждении Центральноазиатского банка сотрудничества и развития от 08.07.94. <i>Алматы.</i>	5 января 2001 г.

+

-

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Болгария Республикаси Ҳукумати ўртасида иқтисодий ва илмий- техникавий ҳамкорлик тўғрисида БИТИМ*

Тошкент, 2007 йил 4 апрель

Бундан буён «Ахдлашувчи Томонлар» деб аталувчи Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Болгария Республикаси Ҳукумати, анъанавий ўзаро иқтисодий муносабатларни ривожлантиришга қатъий ниятларини тасдиқлаб,

ўзаро манфаатли ҳамкорликни ривожлантириш ва мустаҳкамлаш усуллари ва воситаларини топишга тайёрлигини билдириб,

Болгария Республикасининг 2007 йил 1 январдан Европа Иттифоқига қўшилишидан келиб чиқадиган ҳуқуқ ва мажбуриятларини инобатга олиб,

Ўзбекистон Республикаси Евроосиё иқтисодий ҳамкорлигини таъсис этиш тўғрисида 2000 йил 10 октябрдаги Шартномага қўшилиши тўғрисида 2006 йил 25 январда имзоланган Баённомадан келиб чиқадиган Ўзбекистон Республикасининг ҳуқуқ ва мажбуриятларини эътиборга олиб,

Ушбу Битим улар ўртасидаги алоқаларни янги шароитларда ривожлантиришга ва, хусусан, ўзаро манфаатли иқтисодий, техник ҳамда технологик ҳамкорликни фаоллаштиришига ёрдам беришига

ишонч билдириб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Ахдлашувчи Томонлар ўзларининг миллий қонунчилиги доирасида ўзаро манфаатли иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорликни ривожлантиришга ва кенгайтиришга кўмаклашадилар.

2-модда

Ахдлашувчи Томонлар асосан қуйидаги соҳаларда икки томонлама кенг ҳамкорликни амалга ошириш учун кучларини берадилар:

1. Саноат, шу жумладан енгил саноат, машинасозлик, металлургия, қайта ишлаш соҳалари, электроника ва электромашинасозлик, кимё ва нефтни қайта ишлаш соҳалари;

2. Фармацевтика ишлаб чиқариши;

3. Қишлоқ хўжалиги, ўсимликшунослик ва чорвачилик, озиқ-овқат саноати;

4. Ўрмон хўжалиги;

* Имзоланган кундан кучга кирган

5. Ҳарбий-иқтисодий ҳамкорлик;
6. Энергетика;
7. Илмий-тадқиқот ва тажриба-конструкторлик фаолияти;
8. Қурилиш ва қурилиш саноати;
9. Телекоммуникация ва ахборот технологиялари;
10. Транспорт ва логистика;
11. Туризм;
12. Атроф муҳитни муҳофаза қилиш;
13. Сармоялар жалб қилишда кўмаклашув;
14. Кичик ва ўрта тадбиркорлар ўртасида ҳамкорлик;
15. Таълим;
16. Соғлиқни сақлаш;
17. Илм-фан, техника ва технология, шу жумладан юқори технологиялар.

3-модда

Аҳдлашувчи Томонлар қуйидаги йўллар билан икки мамлакат ўртасида ҳамкорликни ривожлантириш ва кенгайтириш учун кучларини берадилар:

хукумат органлари, ташкилотлари ва ишбилармон доиралари, палаталар ҳудудий ва маҳаллий органлар иқтисодиёт соҳасидаги ҳамкорликни мустаҳкамлаш, жумладан бир-бирини қизиқтирадиган иқтисодий ва илмий-техникавий ахборот, Аҳдлашувчи Томонлар давлатлари органлари, илмий-тадқиқот муассасалари ва бизнес вакиллари ташрифлари билан алмашиш;

ишбилармон доиралар ўртасидаги янги алоқалар ўрнатилишини рағбатлантириш ва мавжуд алоқаларни кенгайтириш, ўзаро алоқаларни амалга ошириш;

бизнес-ахборот алмашиш, халқаро ярмаркалар ва кўرғазмаларда иштирок этиш, ишбилармон доиралар вакиллари учун тадбирларни (семинарлар, конференциялар, симпозиумлар ва давра суҳбатлари) ташкил этишда кўмаклашиш;

икки томонлама иқтисодий муносабатларда кичик ва ўрта бизнеснинг ролини оширишда кўмаклашиш;

ўзаро манфаатли соҳаларда маркетинг, консалтинг ва эксперт хизматлари кўрсатишда ҳамкорлик қилиш;

молия институтлари ва банк тузилмалари ўртасида янада яқинроқ алоқалар ва ҳамкорликни ривожлантириш;

икки томонлама инвестицион ва туристик фаолиятни ривожлантиришга кўмаклашиш;

икки мамлакат компанияларининг ваколатхона ва филиалларини очишда ҳамда қўшма корхоналар тузишда кўмаклашиш;

халқаро ҳамкорликни рағбатлантириш;

учинчи мамлакатлар бозорларида ҳамкорликни кенгайтириш;

дастурлар ва лойиҳалар тўғрисида маълумотлар алмашиш ва уларни амалга оширишда тадбиркорларнинг иштирок этишига кўмаклашиш.

4-модда

Ушбу Битимнинг 2-моддасида белгиланган соҳаларда ҳамкорликни таъминлаш мақсадида Аҳдлашувчи Томонлар иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорлик бўйича Қўшма Ўзбек-Болгар Хукуматлараро Комиссиясини тузадилар (келгусида — Хукуматлараро Комиссия).

5-модда

1. Ҳукуматлараро Комиссиянинг вазифалари:
— икки томонлама иқтисодий ва илмий-техникавий муносабатларни ривожлантириш масалаларини кўриб чиқиш;
— икки томонлама иқтисодий ва илмий-техникавий муносабатларни ривожлантиришнинг янги имкониятларини белгилаш;
— икки мамлакат ташкилотлари ўртасида иқтисодий ва илмий-техникавий муносабатларни яхшилаш бўйича таклифлар ишлаб чиқиш;
— бир-бирини қизиқтирадиган соҳаларда иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорлик дастурларини ишлаб чиқиш;
— Ўзбекистон Республикаси ва Болгария Республикаси ўртасида иқтисодий ва илмий-техникавий соҳаларда имзоланган халқаро шартномалар ҳамда, бошқа икки томонлама келишувлар, шу жумладан, Ҳукуматлараро Комиссия қарорларининг ижросини кузатиб бориш;
— ушбу Битимни татбиқ қилиш бўйича таклифлар тақдим этиш;
— баҳамжиҳат ҳаракатнинг Аҳдлашувчи Томонлар ўртасида келишилган бошқа шакллари.

2. Ҳукуматлараро Комиссия ўзбек ва болгар томонларининг вакилларида тузилади.

Ҳар бир Аҳдлашувчи Томон Ҳукуматлараро Комиссиянинг ўз қисмининг «Ҳамраис» деб аталувчи Раисини, унинг таркибини ва котибини белгилайди.

Айрим масалаларни муҳокама қилиш учун Ҳукуматлараро Комиссия ўз ваколати доирасида ишчи гуруҳларни тузиш ва шунингдек уларнинг вазифаларини ҳамда масалаларни амалга ошириш муддатларини белгилаши мумкин.

3. Ҳукуматлараро Комиссия йиғилишлари, одатда, бир йилда бир марта навбат билан Ўзбекистон Республикасида ва Болгария Республикасида ўтказилади.

Ҳукуматлараро Комиссия Ҳамраислари навбатдаги йиғилишгача кечи билан бир ой муддатда йиғилишни чақириш ва кун тартиби тўғрисида келишиб оладилар. Ҳамраисларнинг розилиги билан йиғилиш кун тартибига махсус киритилмаган масалалар ҳам муҳокама қилиниши мумкин. Ҳар бир Ҳамраиснинг таклифига кўра Ҳукуматлараро Комиссиянинг навбатдан ташқари йиғилишини чақириш ёки Ҳамраислар учрашувини ташкил этиш мумкин.

Ҳукуматлараро Комиссия йиғилишларига маслаҳатчилар ва экспертларни таклиф қилиш мумкин.

Ҳукуматлараро Комиссия йиғилишларида ишлатиладиган тиллар бўлиб болгар ва рус тиллари ҳисобланади.

Ҳар бир йиғилишда бўлиб ўтган муҳокама натижалари тўғрисида рус тилида баённома тузилади.

4. Ҳукуматлараро Комиссиянинг фаолияти билан боғлиқ масалалар йиғилишлар оралиғида иш вақтида Ҳукуматлараро Комиссия Ҳамраислари ёки уларнинг кўрсатмалари бўйича, котиблари ўртасида муҳокама қилинади.

5. Ҳукуматлараро Комиссия ўз иш регламентини белгилайди.

6-модда

1. Ушбу Битим Ўзбекистон Республикаси ва Болгария Республикаси томонлар ҳисобланувчи бошқа халқаро шартномалардан ҳамда халқаро ташкилотларда иштирок этишидан келиб чиқувчи Аҳдлашувчи Томонларнинг ҳуқуқ ва мажбуриятларини чеклаб қўймайди.

2. Бир томондан, Ўзбекистон Республикаси ва, иккинчи томондан, Европа Ҳамжамиятлари ва уларнинг аъзо давлатлари ўртасидаги шерикчиликни таъсис этувчи шерикчилик ва ҳамкорлик тўғрисида 1996 йил 21 июнда имзоланган Битим билан тартибга солинувчи, ушбу Битим билан қамраб олинган масалаларга нисбатан Шерикчилик ва ҳамкорлик тўғрисидаги Битим қоидалари устуворлик қилади.

7-модда

Ушбу Битим қоидаларининг қўлланиши ёки талқин этилиши билан боғлиқ бахсли масалалар Ахдлашувчи Томонлар ўртасида ўзаро маслаҳатлашувлар ва музокаралар ўтказиш йўли билан ҳал этилади.

8-модда

Ахдлашувчи Томонларнинг ўзаро келишуви асосида, ушбу Битимга унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ҳамда ушбу Битимнинг 9-моддасида баён қилинган тартибга мувофиқ кучга кирадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

9-модда

1. Ушбу Битим имзоланган кундан бошлаб кучга киради.

2. Ушбу Битим кучга кирган санадан бошлаб Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Болгария Республикаси Ҳукумати ўртасида савдо иқтисодий ҳамкорлик тўғрисида 1998 йил 24 июнда имзоланган Битим ўз кучини йўқотади.

3. Мазкур Битим номуайян муддатга тузилади.

4. Ахдлашувчи Томонлардан ҳар бири бошқа Ахдлашувчи Томонни ёзма равишда хабардор қилиш орқали ушбу Битим амал қилишини тўхтатиши мумкин. Битим иккинчи Ахдлашувчи Томон шундай ёзма хабар олган санадан кейин келувчи олтинчи ойнинг биринчи кунда ўз кучини йўқотади.

Бунинг тасдиғи учун, қуйида қўл қўювчилар, ўз Ҳукуматларидан тегишли равишда ваколат олиб, ушбу Битимни имзоладилар.

Тошкент шаҳрида 2007 йил 4 апрелда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, болгар ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келса, Ахдлашувчи Томонлар рус тилидаги матнга амал қиладилар.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ*
об экономическом и научно-техническом сотрудничестве между
Правительством Республики Узбекистан и Правительством
Республики Болгария

Ташкент, 4 апреля 2007 г.

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Болгария, далее именуемые «Договаривающиеся Стороны»,
подтверждая свое твердое намерение развивать традиционные экономические взаимоотношения,
выражая свою готовность изыскать средства и способы укрепления и развития взаимовыгодного сотрудничества,
учитывая права и обязательства Республики Болгария, вытекающие из ее присоединения к Европейскому союзу с 1 января 2007 года,
принимая во внимание права и обязательства Республики Узбекистан, вытекающие из Протокола о присоединении Республики Узбекистан к Договору об учреждении Евразийского экономического сообщества от 10 октября 2000 года, подписанного 25 января 2006 года,
уверенные, что настоящее Соглашение способствует развитию связей между ними в новых условиях и, в частности, активизации взаимовыгодного экономического, технического и технологического сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны в рамках их национального законодательства будут содействовать развитию и расширению взаимовыгодного экономического и научно-технического сотрудничества.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут прилагать усилия для осуществления широкого двустороннего сотрудничества, преимущественно в нижеследующих областях:

1. Промышленность, в том числе легкая промышленность, машиностроение, металлургия, перерабатывающие отрасли, электроника и электромашиностроение, химическая и нефтеперерабатывающая отрасли;
2. Фармацевтическое производство;
3. Сельское хозяйство, растениеводство и животноводство, пищевая промышленность;
4. Лесное хозяйство;
5. Военно-экономическое сотрудничество;
6. Энергетика;
7. Научно-исследовательская и опытно-конструкторская деятельность;
8. Строительство и строительная промышленность;
9. Телекоммуникации и информационные технологии;
10. Транспорт и логистика;
11. Туризм;
12. Охрана окружающей среды;

* Вступило в силу со дня подписания.

13. Содействие инвестициям;
14. Сотрудничество между малыми и средними предприятиями;
15. Образование;
16. Здравоохранение;
17. Наука, техника и технология, включая высокие технологии.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут прилагать усилия для развития и расширения сотрудничества между двумя странами путем:

укрепления сотрудничества в экономической области между правительственными органами, организациями и деловыми кругами, палатами, региональными и местными органами, в т. ч. обмена экономической и научно-технической информацией, представляющей взаимный интерес, визитов представителей органов, научных и исследовательских учреждений, а также бизнеса государств Договаривающихся Сторон;

стимулирования создания новых и расширения существующих контактов между деловыми кругами, осуществления взаимных контактов;

обмена бизнес-информацией, участия в международных ярмарках и выставках, содействия в организации мероприятий для представителей бизнеса (семинары, конференции, симпозиумы, «круглые столы»);

содействия повышению роли малого и среднего бизнеса в двусторонних экономических отношениях;

сотрудничества в сфере маркетинга, консалтинговых и экспертных услуг в областях, представляющих взаимный интерес;

развития более тесных связей и сотрудничества между финансовыми институтами и банковскими структурами;

содействия развитию двусторонней инвестиционной и туристической деятельности;

содействия при открытии представительств и филиалов компаний обеих стран, а также формировании совместных предприятий;

стимулирования международного сотрудничества;

расширения сотрудничества на рынках третьих стран;

обмена информацией о программах и проектах, содействия участию предпринимателей в их реализации.

Статья 4

В целях обеспечения сотрудничества в областях, определенных в статье 2 настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны создают Совместную Узбекско-Болгарскую Межправительственную Комиссию по экономическому и научно-техническому сотрудничеству (далее — «Межправительственная Комиссия»).

Статья 5

1. Задачи Межправительственной Комиссии:

— рассмотрение вопросов развития двусторонних экономических и научно-технических отношений;

— определение новых возможностей развития двусторонних экономических и научно-технических отношений;

— разработка предложений по улучшению условий экономического и научно-

технического сотрудничества между организациями государств Договаривающихся Сторон;

— разработка программ экономического и научно-технического сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес;

— наблюдение за ходом выполнения международных договоров, заключенных между Республикой Узбекистан и Республикой Болгария в экономической и научно-технической областях, и иных двусторонних договоренностей, включая решения Межправительственной Комиссии;

— представление предложений по применению настоящего Соглашения;

— иные формы взаимодействия, согласованные между Договаривающимися Сторонами.

2. Межправительственная Комиссия состоит из представителей узбекской и болгарской сторон.

Каждая Договаривающаяся Сторона определяет председателя своей части Межправительственной Комиссии, называемого «Сопредседатель», ее состав и секретаря своей части.

Для обсуждения отдельных вопросов Межправительственная Комиссия может в пределах своей компетенции создавать рабочие группы, а также определять их задачи и сроки реализации.

3. Заседания Межправительственной Комиссии, как правило, проводят раз в год последовательно в Республике Узбекистан и Республике Болгария.

Сопредседатели Межправительственной Комиссии договариваются о созыве и повестке дня заседания Межправительственной Комиссии не позднее месяца до заседания. С согласия сопредседателей, на заседаниях Межправительственной Комиссии можно обсуждать также вопросы, которые не указаны специально в предварительной повестке дня. По предложению каждого сопредседателя можно созвать внеочередное заседание Межправительственной Комиссии или организовать встречу сопредседателей Межправительственной Комиссии.

На заседания Межправительственной Комиссии можно приглашать советников и экспертов.

Рабочими языками на заседаниях Межправительственной Комиссии являются болгарский и русский.

На каждом заседании о состоявшихся обсуждениях составляют протокол на русском языке.

4. Вопросы, в связи с деятельностью Межправительственной Комиссии, в период между заседаниями обсуждаются в рабочем порядке между сопредседателями Межправительственной Комиссии или, по их указанию, секретарями Межправительственной Комиссии.

5. Межправительственная Комиссия определяет свой регламент работы.

Статья 6

1. Настоящее Соглашение не ущемляет прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, в которых Республика Узбекистан и Республика Болгария являются сторонами, а также из их участия в международных организациях.

2. В отношении вопросов, регулируемых Соглашением о партнерстве и сотрудничестве, учреждающим партнерство между Республикой Узбекистан, с одной стороны, и Европейскими Сообществами и их государствами-членами, с другой сторо-

ны, подписанным 21 июня 1996 года, охватываемых настоящим Соглашением, преимущество имеют положения Соглашения о партнерстве и сотрудничестве.

Статья 7

Возникающие в связи с выполнением или толкованием положений настоящего Соглашения спорные вопросы регулируются путем взаимных консультаций и переговоров между Договаривающимися Сторонами.

Статья 8

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, на основе взаимного согласия Договаривающихся Сторон, путем отдельных протоколов между ними, которые вступают в силу в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 9, и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 9

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

2. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Болгария о торговом и экономическом сотрудничестве, подписанное 24 июня 1998 года.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

4. Любая из Договаривающихся Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения посредством письменного уведомления другой Договаривающейся Стороны. Действие Соглашения прекращается с первого дня шестого месяца, следующего после даты получения уведомления от другой Договаривающейся Стороны.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, соответствующим образом уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в городе Ташкенте 4 апреля 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Украина Ҳукумати
ўртасида эркин савдо тўғрисида 1994 йил 29 декабрдаги
Битимга ўзгартиш ва тўлдиришлар киритиш тўғрисида
БАЁННОМА**

Тошкент, 2004 йил 25 июнь

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг
2007 йил 29 мартдаги ПҚ-611-сон* Қарори билан тасдиқланган*

*(2007 йил 3 апрелдан кучга кирган)***

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Украина Вазирлар Маҳкамаси, бундан кейин «Ахдлашувчи Томонлар» деб аталувчилар,

икки мамлакат ўртасида эркин савдо принципи асосида ҳамкорликни муваффақиятли кенгайтириш учун мустақкам шартнома—ҳуқуқий асосни яратишга қаратилган чоралар муҳимлигини эътироф этиб,

шунингдек, Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Украина Ҳукумати ўртасида эркин савдо тўғрисида 1994 йил 29 декабрдаги Битимнинг (бундан кейин — Битим) 1-моддасига мувофиқ,

қуйидагилар тўғрисида ахдлашиб олдилар:

1-модда

Битимнинг 4-моддаси асосида Ахдлашувчи Томонларнинг, ташқи иқтисодий алоқалар соҳасида давлат тартибот чораларини умум қабул қилинган халқаро тажрибада бир томонлама қўллаш тартибига бўлган ҳуқуқларига қаршилиқ қилмай, Ахдлашувчи Томонлар:

1) Битимнинг 1-модда 1-бандида «ушбу савдо режимидан келишилган номенклатура бўйича товарларни олиб ташлаш ушбу Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ҳужжатлар билан расмийлаштирилади» сўзлари олиб ташланади;

2) Битимнинг 1-модда 2-бандининг амал қилиши тўхтатилади ва эркин савдо режимидан олиб қўйиш тўғрисида 1997 йил 18 апрелдаги Битимнинг Баённомасидаги хатти-ҳаракатлар бекор қилинади.

2-модда

Ушбу Баённома Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланади ва иккала Ахдлашувчи Томон унинг кучга кириши учун зарур бўлган давлат ички процедураларини бажарганликлари тўғрисида хабарнома алмашинган санадан бошлаб кучга киради.

Тошкент шаҳрида 2004 йил 25 июнда, икки асл нусхада, ўзбек, украин ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Баённоманинг қоидаларини талқин қилиш мақсадида рус тилидаги матндан фойдаланилади.

(имзолар)

* Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2007 й., 14-сон, 137-модда.

** Ўзбекистон Республикаси Ташқи ишлар вазирлигининг ички процедураларини бажарганлиги тўғрисида маълумот билан 2007 йил 3 апрелдаги 05/7608-сонли нотаси.

ПРОТОКОЛ
о внесении изменений и дополнений в Соглашение между
Правительством Республики Узбекистан и Правительством
Украины о свободной торговле от 24 декабря 1994 года

Ташкент, 25 июня 2004 г.

Утвержден Постановлением Президента Республики Узбекистан
*от 29 марта 2007 года № ПП-611**

*(Вступил в силу 3 апреля 2007 года)***

Правительство Республики Узбекистан и Кабинет Министров Украины, именуемые далее «Договаривающиеся Стороны»,

признавая важность мер, направленных на создание прочной договорно-правовой основы для успешного расширения сотрудничества между двумя странами на основе принципа свободной торговли,

а также в соответствии со Статьей 1 Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Украины о свободной торговле от 29 декабря 1994 года (далее — Соглашение),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Не препятствуя праву Договаривающихся Сторон на основании Статьи 4 Соглашения в одностороннем порядке принимать общепринятые в международной практике меры государственного регулирования в области внешнеэкономических связей, Договаривающиеся Стороны:

1) в пункте 1 Статьи 1 Соглашения исключают слова «Исключения из данного торгового режима по согласованной номенклатуре товаров оформляются документами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения»;

2) прекращают действие пункта 2 Статьи 1 Соглашения и отменяют действие Протокола об изъятиях из режима свободной торговли от 18 апреля 1997 года к Соглашению.

Статья 2

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения и вступает в силу с даты обмена уведомлениями о выполнении обеими Договаривающимися Сторонами всех необходимых для этого внутригосударственных процедур.

Совершено в г. Ташкенте 25 июня 2004 года в двух подлинных экземплярах на узбекском, украинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Протокола используется текст на русском языке.

(подписи)

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2007 г., № 14, ст. 137.

** Нота МИД Республики Узбекистан от 3 апреля 2007 года № 05/7608 с информацией о выполнении внутригосударственных процедур.

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан
Миср Араб Республикаси Ҳукумати ўртасида ахборот
соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БАЁННОМА***

Тошкент, 2007 йил 18 апрель

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Миср Араб Республикаси Ҳукумати, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Миср Араб Республикаси Ҳукумати ўртасида маданий ҳамкорлик тўғрисида 2003 йил 6 ноябрда имзоланган Битимга асосланиб,

Ўзбекистон Республикаси ва Миср Араб Республикаси ўртасидаги дўстона алоқаларни мустаҳкамлаш,

икки мамлакат ўртасидаги ўзаро ҳамкорликни ривожлантиришни истаб, Ўзбекистон ва Миср халқлари ўртасидаги ўзаро англашувни мустаҳкамлашда оммавий-ахборот воситаларининг аҳамиятига ишонч билдириб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Дастурлар айирбошлаш

Томонлар ўз телетомошабинларини икки мамлакатнинг ижтимоий, маданий, диний ва иқтисодий соҳадаги ҳаёти билан таништириш мақсадида ўзаро радио ва телевидение дастурлари, шу жумладан, болалар учун дастурлар билан айирбошлашни қўллаб-қувватлайдилар.

2-модда

Томонлар икки мамлакат Миллий байрамлари ва тантаналари муносабати билан ўзаро радио ва телевизион дастурлар айирбошлашни қўллаб-қувватлайдилар.

Айирбошланадиган дастурлар эфирга узатишдан камида 20 кун илгари жўнатилиши лозим.

3-модда

Ҳар бир Томон айирбошланган дастурлардан ушбу дастурларнинг асл маъносини ўзгартирмасдан фойдаланиш ҳуқуқига эга.

Ушбу дастурлар бепул айирбошланади.

Жўнатувчи Томон айирбошланган дастурларнинг муаллифлик ҳуқуқини иккала давлатнинг миллий тартиб-қоидаларига мувофиқ таъминлайди.

Бир Томон дастурларининг мазмуни бошқа Томон давлатининг амалдаги қонун ҳужжатларига зид бўлмаслиги лозим.

Томонлар розилигисиз айирбошланган дастурларни учинчи томонга бериш ёки тижорат мақсадида фойдаланиш тақиқланади.

4-модда

Йўлдошли алоқа каналлари

Томонлар йўлдошли алоқа каналлари орқали тўғридан-тўғри ёки олдиндан ёзиб олинган дастурларни қабул қилишда ўзаро ҳамкорлик қиладилар.

* Имзоланган кундан кучга кирган.

Томонлар Миллий байрамлар ва муҳим тантаналар муносабати билан ўзаро тўғридан-тўғри телевизион хабарлар билан алмашишда бир-бирларига ёрдам берадилар.

Томонлар «Asia Sat 2» Ернинг сунъий йўлдоши орқали Миср йўлдошли алоқа каналлари кўрсатувларини қабул қилишни қўллаб-қувватлайдилар.

5-модда

Тижорат асосида ҳамкорлик ва қўшма ишлаб чиқариш

Томонлар телевизион дастурларни тижорат асосида айирбошлашни қўллаб-қувватлайдилар.

Томонлар ваколатли ташкилотлари ўртасидаги махсус шартномалар асосида ҳамкорликда теледастурлар яратишни қўллаб-қувватлайдилар ва ривожлантирадилар.

Томонлар ўзаро келишув асосида бир-бирларини архив видеоматериаллари билан ўзларининг миллий қонун ҳужжатлари доирасида таъминлайдилар.

6-модда

Ташрифлар ва малака ошириш

Томонлар фикр алмашиш ва ҳамкорликни ривожлантириш мақсадида икки мамлакат оммавий ахборот воситалари раҳбарларининг ўзаро ташрифларини қўллаб-қувватлайдилар.

Жўнатувчи Томон сафарга бориш-келиш харажатларини ва кутиб олувчи Томон меҳмонхона ва мамлакат ичидаги транспорт харажатларини кўтаради. Сафар муддати олдиндан келишиб олинади.

Томонлар бошқа томоннинг расмий ижодий гуруҳларига ёрдам берадилар. Бундай ёрдамнинг шартлари ҳар бир ҳолда Томонлар томонидан алоҳида кўриб чиқилади.

Томонлар икки мамлакатдаги жорий малака ошириш имкониятларидан тўлиқ фойдаланишни қўллаб-қувватлайдилар.

7-модда

Ахборот марказлари

Томонлар Тошкентда Яқин Шарқ ахборот агентлигининг (MENA) ваколатхонасини ва Қоҳирада Ўзбекистон Миллий ахборот агентлигининг ваколатхонасини очишни қўллаб-қувватлайдилар.

Томонлар икки мамлакат матбуот институтлари ўртасидаги ҳамкорликни қўллаб-қувватлайдилар.

8-модда

Ахборот ҳафталиклари ва кўргазмалар

Томонлар турли соҳадаги муваффақиятларини ёритиб берувчи нашрлар, бадий кўргазмалар ва ҳужжатли фильмлар ёрдамида икки мамлакат халқларини бири-бирига кенг ва чуқурроқ таништириш мақсадида ахборот ҳафталикларини ўтказишни қўллаб-қувватлайдилар.

Томонлар ваколатли ташкилотлари ўртасида келишувлар асосида иккала мамлакатда маълум муддатларда Ўзбекистон ва Миср фильмлари ҳафталикларини ўтказадилар.

Томонлар икки мамлакат ҳаётининг турли соҳаларини ёритувчи маданий ва ахборот кўргазмаларини ташкил этишни қўллаб-қувватлайдилар.

9-модда

Томонлар ўз имкониятлари доирасида икки мамлакатда ўтказиладиган телевизион конкурслар, фестиваллар ва маданий кўргазмаларда иштирок этадилар. Батафсил маълумотлар дипломатик каналлар орқали келишилади.

10-модда

Ушбу Баённоманинг қоидаларини қўллаш ва талқин қилишда юзага келадиган низо ва келишмовчиликлар Томонлар ўртасида маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал этилади.

Ушбу Баённома имзоланган кундан кучга киради ва уч йил муддатда амал қилади ҳамда Томонлардан бири унинг амал қилинишини тўхтатиш нияти тўғрисида бошқа Томонни навбатдаги муддат тугашидан уч ой илгари ёзма равишда хабардор қилмаса, кейинги уч йиллик даврларга ўз-ўзидан узайтирилади.

Томонлар ушбу Баённомага ўзаро ёзма келишуви асосида зарур қўшимча ва ўзгартиришлар киритишлари мумкин.

Қоҳира шаҳрида 2007 йил 18 апрелда икки асл нусхада ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга. Ушбу Баённома қоидаларини талқин этишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолда инглиз тилидаги матнга амал қилинади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Маданият ва спорт ишлари
вазирлиги билан Миср Араб Республикаси Спорт миллий
кенгаши ўртасида спорт соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ***

Тошкент, 2007 йил 18 апрель

Ўзбекистон Республикаси Маданият ва спорт ишлари вазирлиги ва Миср Араб Республикаси Спорт миллий кенгаши, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

Икки мамлакат ўртасидаги ўзаро дўстлик алоқаларини мастаҳкамлаш ҳамда икки мамлакатнинг спорт соҳасидаги алоқаларини ривожлантириш мақсадида,

қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

Томонлар турли махсус ўйинларда мураббийлар алмашинувини қўллаб-қувватлайди.

2-модда

Томонлар спортни ривожлантириш дастурлари бўйича икки томон етакчилари ўртасида бир ҳафталик тажриба алмашишни қўллаб-қувватлайди.

* Имзоланган кундан кучга кирган.

3-модда

Томонлар спортни ривожлантириш дастурлари доирасида ўтказиладиган лойиҳалар, дастурларда иштирок этиш учун делегациялар алмашинувини маъқуллайди.

4-модда

Томонлар спорт соҳасига тегишли бўлган замонавий илмий усуллар билан таништирилади ҳамда спортни амалда қўллаш билан боғлиқ бўлган экспертларнинг ташрифлари билан алмашинадилар.

5-модда

Томонлар миллий терма жамоаларининг ўзаро ташрифлари алмашинувини қўллаб-қувватлайдилар, шу билан биргаликда, ўқув-семинарлари ва расмий мусобақалар билан алмашиниб, муайян федерациялар томонидан ташкил этиладиган ўқув-машғулот йиғинларида қатнашадилар.

6-модда

Молиявий шартлар икки давлатнинг спорт соҳасидаги дастурига таянган ҳолда келишилади ва шу дастурга асосланиб ваколатли органлар томонидан мажбуриятларнинг ижро этилиши бошланадиган сана белгиланади.

7-модда

Ушбу Англашув Меморандуми имзоланган кундан кучга кириди ва беш йил муддатга тузилади ҳамда Томонларнинг бирортаси Англашув Меморандумининг амал қилиш муддати тугашидан олти ой олдин уни бекор қилиш нияти тўғрисида бошқа Томонни ёзма равишда хабардор этмаса, мазкур Англашув Меморандумининг амал қилиш муддати ўз-ўзидан яна беш йилга узайтирилади.

Қоҳира шаҳрида 2007 йил 18 апрелда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида имзоланди. Бунда барча матнлар бир хил кучга эга. Ушбу Англашув Меморандуми қоидалрини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолда, инглиз тилидаги матндан фойдаланилади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Стандартлаштириш, метрология ва
сертификатлаштириш агентлиги билан Миср Араб
Республикаси Стандартлаштириш ва сифат ташкилоти
ўртасида ҳамкорлик тўғрисида
АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ***

Тошкент, 2007 йил 18 апрель

Ўзбекистон Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлиги билан Миср Араб Республикаси Стандартлаштириш ва сифат ташкилоти, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

халқаро ҳуқуқ нормаларига асосланиб, стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш соҳасида ҳамкорликни ривожлантириш истагида, савдо ҳамда sanoatдаги тўсиқларни бартараф этиш мақсадида;

атроф-муҳитни муҳофаза қилиш, инсон ҳаёти ва соғлиғи учун хавфсизликнинг муҳимлигини англаб;

икки Томоннинг иқтисодий манфаатларига амал қилиб;

икки мамлакатнинг қонун ҳужжатлари доирасида;

қуйидагилар тўғрисида ахдлашиб олдилар:

1-модда

Томонлар, мазкур Англашув Меморандуми ва ўз давлатлари қонун ҳужжатларига асосан, қуйидагилар назарда тутилган қўшимча битим, баённома ва дастурлардан келиб чиқиб стандартлаштириш, метрология, мувофиқликни баҳолаш ҳамда аккредитация соҳасида ҳамкорлик қилишга ахдлашиб олдилар:

— миллий стандартларни, савдодаги тўсиқларни бартараф этишга қўмаклашиш, шунингдек илмий ва техникавий ҳамкорликни ривожлантириш мақсадида мўлжалланган халқаро нормалар билан уйғунлаштириш;

— Томонларнинг стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича илмий ва тадқиқот институтлари ўртасида тўғридан-тўғри алоқаларни ўрнатиш ва ривожлантиришга қўмаклашиш;

— давлатлараро етказиб берилаётган маҳсулотга меъёрий ҳужжатларни уйғунлаштириш бўйича биргаликда фаолият кўрсатиш;

— метрология бўйича Миллий идора томонидан бажарилган ўлчов воситаларининг синов натижалари ва аккредитация қилинган калибрлаш лабораторияларда бажарилган калибрлаш натижаларини ўзаро эътироф этиш;

— физик катталиклар учун миллий ва ишчи эталонларни ишлаб чиқиш, такомиллаштириш ва солиштириш бўйича биргаликда фаолият кўрсатиш;

— мувофиқликни баҳолаш натижаларини ўзаро тан олиш бўйича фаолиятни амалга ошириш.

2-модда

Томонлар, меъёрий ҳужжатлар, даврий нашрлар, миллий стандартлар идоралари томонидан нашр этилган ахборотларни,

миллий стандартлар каталоглари ва миллий стандартларни ишлаб чиқиш меъёрларини ва услубларини,

сертификатлаштириш ва аккредитациялаш бўйича умумий ахборот ва нашрларни,

* Имзоланган кундан кучга кирган.

стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш соҳасида мутахассисларни ўқитиш ва малакасини ошириш дастури бўйича маълумот ҳамда материалларни ўзаро алмашишга аҳдлашиб олдилар.

3-модда

Маҳсулотни сертификатлаштириш ва сифат тизимини жорий этиш бўйича биргаликда фаолият кўрсатиш мақсадида, Томонлар тарафидан ўзаро тан олинган процедураларга асосан уларнинг мамлакатларида амал қилаётган, мажбурий сертификатлаштириш лозим бўлган маҳсулотлар рўйхати тўғрисида, Томонлар бир-бирларини ўз вақтида хабардор қиладилар.

4-модда

Томонларнинг импорт маҳсулотларига сертификатлар беришга асос бўладиган синов ишлари Томонларнинг миллий аккредитациялаш тизимларида халқаро стандартлар талабларига мувофиқ аккредитация қилинган синов лабораторияларида ўтказилади.

5-модда

Агар маълумот бераётган Томон, ҳужжат ва маълумот махфийлиги тўғрисида огоҳлантирса, ушбу Англашув Меморандуми доирасида Томонлар олинаётган ҳужжат ҳамда маълумотларнинг махфийлигини таъминлайдилар.

Агар махфийлик бошқа Томондан белгиланмаган бўлса, ҳар бир Томон ҳамкорлик қилиш натижасида олинаётган илмий ва техникавий маълумотдан эркин фойдаланиши мумкин. Ушбу маълумот фақат уни бераётган Томоннинг розилиги билан учинчи томонга берилиши мумкин.

Махфий маълумот, Томонларнинг қонун ҳужжатларида назарда тутилган ҳолларда Томонларнинг ҳуқуқни муҳофаза қилиш органларига тақдим этилади.

6-модда

Томонлар стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича турли халқаро ташкилотлар билан ҳамкорлик қиладилар, Томонлардан бири аъзоси ҳисобланадиган халқаро ташкилотларда қатнашиш ёки уларга аъзо бўлишда бир-бирларини қўллаб-қувватлайдилар.

7-модда

Томонлар, стандартлаштириш соҳасида ўзларининг вазиятларини бирлаштириш ва иккала Томоннинг халқаро фаолиятдаги ролини ошириш учун ISO ва IEC халқаро ташкилотлар доирасида яқин муносабатда ишлашга аҳдлашиб олдилар.

8-модда

Томонлар стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш соҳасида тажриба алмашиш мақсадида маслаҳат бериш ва ўқитиш бўйича мутахассислардан иборат делегациялар ҳамда мутахассислар алмашинувини ташкил қиладилар.

9-модда

Мазкур Англашув Меморандумида ифодаланганларни қўллаш ва талқин қилишда келишмовчиликлар ўзаро маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал қилинади.

10-модда

Томонларнинг ўзаро келишувларига кўра мазкур Англашув Меморандумига, алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва тўлдиришлар киритилиши мумкин.

Ушбу баённомалар Англашув Меморандумининг ажралмас қисми ҳисобланади ва унинг 13-моддасига асосан кучга киради.

11-модда

Мазкур Англашув Меморандуми, учинчи мамлакатларнинг Томонлари имзолаган стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш соҳасидаги бошқа битимларга дахл қилмайди.

12-модда

Мазкур Англашув Меморандумини бажаришнинг молиявий шартлари, Томонларнинг ўзаро келишувларига кўра амалга оширилади.

13-модда

Мазкур Англашув Меморандуми имзолаган кундан бошлаб кучга киради. Ушбу Англашув Меморандуми беш йил муддатга тузилади ва Томонлардан бири ёзма равишда унинг амал қилишини тўхтатиш тўғрисида ўз нияти ҳақида бошқа Томонни хабардор қилмагунига қадар ўз-ўзидан кейинги бир йиллик муддатга узаяверади. Бундай хабарнома мазкур Англашув Меморандумининг амал қилиш муддати тугашидан камида 6 (олти) ой илгари юборилади.

Қоҳира шаҳрида 2007 йил 18 апрелда, икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Англашув Меморандуми қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келганда, инглиз тилидаги матн асос сифатида қабул қилинади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Марказий банки билан
Миср Араб Республикаси Марказий банки ўртасида
АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ***

Тошкент, 2007 йил 18 апрель

Ўзбекистон Республикаси Марказий банки ва Миср Араб Республикаси Марказий банки, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар, тенг, барқарор ва узоқ муддатли иккиёқлама ҳамкорликни мустаҳкамлаш манфаатини кўзлаб, молиявий ва иқтисодий алоқаларни ривожлантиришнинг зарурлигини тан олган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

* Имзоланган кундан кучга кирган.

1-модда

Томонлар монетар, валюта сиёсати, шунингдек банк тизими, банкларни тартибга солиш ва назорат қилиш масалалари бўйича очиқ ва ишончли фикр алмашишда иштирок этадилар.

2-модда

Томонлар иккала мамлакатда банк фаолиятини ривожлантириш мақсадида давлатларнинг миллий қонунчилиги доирасида узвий ҳамкорликни мустаҳкамлашга ҳаракат қиладилар.

3-модда

Томонлар иккала мамлакатда барқарор ўсишни таъминлаш мақсадида пул-кредит ва валюта сиёсати масалалари бўйича иккиёқлама мулоқотга, иккала мамлакатда ишончли банк тизимини таъминлашга қўмаклашадиган банк иши фаолияти, халқаро банк пруденциаллиги тамойилларининг бажарилиши, шунингдек банкларни тартибга солиш ва консолидациялашган назорат қилиш бўйича фикр алмашишга, иккала Марказий банк ўртасида ходимлар тажрибаси билан ўзаро алмашиш, ходимларни ўқитиш ва тайёрлаш соҳасида ҳамкорликни ўрнатишга келишиб олдилар.

4-модда

Томонлар алмашадиган ахборот махфий ҳисобланади ва ушбу Меморандумни амалга ошириш мақсадида ишлатилади.

Томонлар ушбу Меморандум доирасида олинган ахборотни бошқа Томоннинг ёзма розилигисиз учинчи томонга бермайдилар.

5-модда

Ушбу Меморандум қоидаларини бажариш ва талқин қилиш билан боғлиқ низо ва келишмовчиликлар Томонлар ўртасида музокаралар ва маслаҳатлашувлар йўли билан ҳал қилинади.

6-модда

Томонларнинг келишуви асосида ушбу Меморандумга ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин, улар алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилади ва ушбу Меморандумнинг ажралмас қисми ҳисобланади.

7-модда

Ушбу Меморандум имзоланган санадан кучга киради ва икки йил давомида амал қилади. Томонлардан биронтаси ушбу Меморандумнинг навбатдаги амал қилиш муддати тугашидан қаида уч ой олдин унинг амал қилишини тўхтатиш нияти тўғрисида бошқа Томонни ёзма равишда хабардор қилмаса, у бир йиллик муддатга ўз-ўзидан узаяверади.

Қоҳира шаҳрида 2007 йил 18 апрелда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди. Барча матнлар бир хил кучга эга. Ушбу Меморандум қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь
Республикаси Ҳукумати ўртасида Ўзбекистон Республикаси
билан Беларусь Республикаси ўртасида икки томонлама
ҳамкорлик бўйича Қўшма Ҳукуматлараро комиссия
тузиш тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 2007 йил 24 май

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Беларусь Республикаси Ҳукумати, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчи, икки давлат ўртасида дўстона муносабатларни янада мустаҳкамлаш мақсадида, 1991 йил 6 ноябрда Тошкентда имзоланган Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасида давлатлараро муносабатларнинг асослари тўғрисидаги шартномага амал қилиб, тенг ҳуқуқлилиқ, ўзаро манфаатдорлик тамойиллари ва халқаро ҳуқуқ нормалари асосида савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва гуманитар ҳамкорликни ривожлантиришга интилиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Томонлар Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасида икки томонлама ҳамкорлик бўйича Қўшма Ҳукуматлараро комиссия тузадилар (бундан кейин — Комиссия).

2-модда

Комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилар:

Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасида савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва гуманитар ҳамкорликни ривожлантиришга қўмаклашиш; савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва гуманитар ҳамкорликнинг асосий йўналишлари ва тамойилларини амалга оширилиши жараёнини таҳлил қилиш;

Томонлар давлатларининг ваколатли органларига савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва гуманитар ҳамкорликни такомиллаштириш, ривожлантириш ва самарадорлигини янада ошириш бўйича тавсиялар ишлаб чиқиш ва тақдим этиш;

савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва гуманитар ҳамкорликни амалга ошириш билан боғлиқ бўлган бошқа масалаларни кўриб чиқиш;

Ўзбекистон Республикаси билан Беларусь Республикаси ўртасида тузилган халқаро шартномалар ва бошқа икки томонлама келишувлар, шу жумладан Комиссия йиғилишида қабул қилинган қарорлар бажарилишини мониторинг қилиш;

икки давлат ҳукуматларига икки томонлама муносабатлар ривожини оптималлаш бўйича таклифлар киритиш;

савдо-иқтисодий, илмий-техникавий ва гуманитар ҳамкорлик дастурларини тайёрлаш ва келишиш, ва шунингдек уларни амалга ошириш бўйича келишилган чоратадбирлар ишлаб чиқиш.

Комиссия ушбу Битим қоидаларига мувофиқ ўз регламентини ва иш дастурини белгилайди.

* Имзоланган кундан кучга кирган.

3-модда

Комиссия икки миллий қисмдан — Ўзбекистон қисми ва Беларусь қисмидан иборат бўлади.

Комиссияга Ўзбекистон ва Беларусь қисмлари раислари бошчилик қиладилар. Комиссия миллий қисмлари раислари ва таркибларини Томонлар ўз давлатлари қонунчилигига мувофиқ тасдиқлайдилар.

Комиссия ҳар бир Томондан тенг миқдордаги аъзолардан иборат бўлади.

4-модда

Комиссия ўз йиғилишларини иш дастурига мувофиқ миллий қисмлар раислари ўртасида келишилган ҳолда йилига камида бир марта ўтказади.

Комиссия йиғилишлари навбати билан ҳар бир томон давлати ҳудудида ўтказилади, шу билан бирга йиғилиш қайси давлат ҳудудида ўтказиладиган бўлса, ўша миллий қисм Раиси йиғилишга раислик қилади.

Комиссиянинг навбатдаги йиғилиши кун тартиби Комиссиянинг навбатдаги йиғилишидан кечи билан бир ой илгари Томонлар ўртасида келишилади.

Зарурият бўлганда Комиссиянинг миллий қисмлари раислари, ўзаро келишиб, навбатдан ташқари йиғилишларни, миллий қисмлари раисларининг ишчи учрашувларини ўтказишлари мумкин.

Томонлар Комиссия йиғилиши ўтказиш тўғрисида ва Комиссия миллий қисмлари раисларининг учрашувлари тўғрисида ҳар бир ҳолат юзасидан алоҳида қарор қабул қилади.

Комиссия йиғилишига ҳар бир Томон керакли сонда мутахассислар ёки экспертларни таклиф қилиши мумкин. Комиссия миллий қисмлари раисларининг ўзаро келишуви асосида йиғилиш бошланишида кун тартибига киритилган масалалар ҳам йиғилишда кўриб чиқилиши мумкин.

5-модда

Комиссия қарорлари консенсус асосида қабул қилинади ва Комиссия йиғилиши баённомаси имзоланган санадан бошлаб кучга киради. Томонларнинг давлат ҳукуматлари маъқуллашини талаб қилувчи қарорлар, уларнинг маъқуллангани тўғрисида Томонлар хабарнома олган санадан бошлаб кучга киради.

Комиссия қарорлари Томонлар давлатларида ўрнатилган тартибга мувофиқ бажарилади.

Комиссия йиғилишлари ва унинг ҳужжатларини тайёрлаш рус тилида олиб борилади.

6-модда

Комиссия ўз вазифаларини бажариш мақсадида, зарурият туғилганда, кичик комиссиялар ва ишчи гуруҳлар тузиши мумкин. Бундай органларнинг вазифалари, ваколатлари ва таркибини Комиссия белгилайди.

7-модда

Комиссия миллий қисмларининг ҳар бири масъул котиб тайинлайди, бу котиб Комиссия миллий қисмлари ишчи гуруҳлари фаолиятини мувофиқлаштиришни, йиғилишга материаллар тайёрлашни таъминлайди ва шунингдек ташкилий хусусиятга эга бўлган бошқа вазифаларни бажаради.

Бундай вазифаларни бажариш учун масъул котиблар ўзаро доимий алоқада бўладилар.

8-модда

Комиссия ва ишчи гуруҳларнинг йиғилишлари билан боғлиқ харажатларни қайси Томон давлати ҳудудида йиғилиш ўтказилса, ўша Томон қоплайди.

Ҳар қайси Томон Комиссия йиғилишлари иштирокчилари учун харажатларнинг ўз қисмини қоплайди.

9-модда

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилишда ёки қўллашда юзага келадиган мунозарали масалалар Томонлар ўртасида маслаҳатлашувлар ва музокаралар йўли билан ҳал қилинади.

10-модда

Томонларнинг ўзаро розилиги билан ушбу Битимга ўзгартиришлар ва қўшимчалар киритилиши мумкин, улар алоҳида баённомалар билан расмийлаштирилади ва ушбу Битимнинг ажралмас қисми бўлиб ҳисобланади.

11-модда

Ушбу Битим имзоланган санадан бошлаб кучга киради ва беш йил давомида амал қилади. Агар Томонлардан бирортаси бошқа Томонни навбатдаги муддат тугашидан кечи билан олти ой илгари унинг амалини тўхтатиш тўғрисида ниятини ёзма равишда хабардор қилмаса, беш йиллик муддат тамом бўлгандан кейин Битим келгуси беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Тошкент шаҳрида 2007 йил 24 майда, икки нусхада, ҳар бири ўзбек, белорус ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилишда рус тилидаги матн қўлланади.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ*
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Республики Беларусь о создании
Совместной межправительственной комиссии по двустороннему
сотрудничеству между Республикой Узбекистан и
Республикой Беларусь

Ташкент, 24 мая 2007 г.

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Беларусь, далее именуемые Сторонами,

в целях дальнейшего укрепления дружественных отношений между двумя государствами,

руководствуясь Договором об основах межгосударственных отношений между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь, подписанным в Ташкенте 6 ноября 1991 года,

стремясь к развитию торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества на основе принципов равноправия, взаимной выгоды и норм международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны создают Совместную межправительственную комиссию по двустороннему сотрудничеству между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь, далее — Комиссия.

Статья 2

Основными задачами Комиссии являются:

содействие развитию торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь; анализ хода реализации основных направлений и принципов торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества;

выработка и предоставление компетентным органам государств Сторон рекомендаций по усовершенствованию, развитию и дальнейшему повышению эффективности торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества;

рассмотрение иных вопросов, связанных с осуществлением торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества;

мониторинг хода выполнения международных договоров, заключенных между Республикой Узбекистан и Республикой Беларусь, и иных двухсторонних договоров, включая решения, принятые на заседаниях Комиссии;

внесение в правительства двух государств предложений по оптимизации развития двусторонних отношений;

подготовка и согласование программ торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества, а также разработка согласованных мер по их осуществлению.

* Вступило в силу со дня подписания.

Комиссия определяет свой регламент и программу работ в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 3

Комиссия состоит из двух национальных частей — Узбекской части и Белорусской части.

Комиссия возглавляется председателями Узбекской и Белорусской частей. Председатели и составы национальных частей Комиссии утверждаются Сторонами в соответствии с законодательством их государств.

Комиссия состоит из равного количества членов от каждой Стороны.

Статья 4

Комиссия проводит свои заседания в соответствии с планом работы по согласованию между председателями национальных частей не реже одного раза в год.

Заседания Комиссии проводятся поочередно на территории государства каждой Стороны, причем на заседании председательствует Председатель той национальной части, на территории государства которой проводится заседание.

Повестка дня очередного заседания Комиссии предварительно согласовывается Сторонами не позже, чем за месяц до очередного заседания Комиссии.

В случае необходимости по взаимной договоренности председатели национальных частей Комиссии могут созывать внеочередные заседания, проводить рабочие встречи председателей национальных частей Комиссии.

Решения о проведении заседания Комиссии и о встречах председателей национальных частей Комиссии принимаются Сторонами в каждом конкретном случае.

На заседание Комиссии каждая Сторона может пригласить необходимое количество специалистов либо экспертов. На заседании могут быть также рассмотрены вопросы, которые на основании взаимного согласия председателей национальных частей Комиссии будут внесены в повестку дня в начале заседания.

Статья 5

Решения Комиссии принимаются на основе консенсуса и вступают в силу с даты подписания протокола заседания Комиссии. Решения, по которым требуется одобрение правительств государств Сторон, вступают в силу с даты получения письменного уведомления Сторонами об их одобрении.

Решения Комиссии выполняются в соответствии с процедурами, установленными в каждом из государств Сторон.

Заседания Комиссии и подготовка ее документов ведутся на русском языке.

Статья 6

В целях выполнения своих задач Комиссия, в случае необходимости, может создавать подкомиссии и рабочие группы. Задачи, полномочия и состав таких органов определяются Комиссией.

Статья 7

Каждая из национальных частей Комиссии назначает ответственного секретаря, который обеспечивает координацию деятельности рабочих органов национальной части Комиссии, подготовку материалов к заседанию, а также исполняет иные функции организационного характера,

Для выполнения таких функций ответственные секретари поддерживают между собой постоянную связь.

Статья 8

Расходы, связанные с заседаниями Комиссии и рабочих групп, несет Сторона, на территории государства которой проводится заседание.

Расходы участников заседаний Комиссии несет каждая Сторона в своей части.

Статья 9

Спорные вопросы, возникающие при толковании или применении положений настоящего Соглашения, будут разрешаться путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 10

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и будет действовать в течение пяти лет. По истечении пятилетнего срока оно автоматически продлевается на следующие пятилетние сроки при условии, что ни одна из Сторон в письменной форме не уведомит другую Сторону, не позднее чем за шесть месяцев до истечения очередного срока о намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Ташкенте 24 мая 2007 года, в двух экземплярах, каждый на узбекском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Беларусь
Республикаси Ҳукумати ўртасида солиқ қонунчилигига
риоя этиш масалаларида ҳамкорлик қилиш ва ўзаро
ёрдам кўрсатиш тўғрисида
БИТИМ***

Тошкент, 2007 йил 24 май

Ўзбекистон Республикаси ва Беларусь Республикаси Ҳукумати, бундан буён «Томонлар» деб аталувчилар,
икки томонлама ҳамкорлик ва солиқ қонунчилигига риоя этиш масалаларида ўзаро ёрдам кўрсатишнинг муҳимлигидан келиб чиқиб,
бир-бирларига имкон қадар кенг кўламда кўмак кўрсатиш мақсадида,
қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

**1-модда
Атамаларни аниқлаш**

Ушбу Битим мақсадлари учун қўлланиладиган атамалар қуйидагиларни англатади:

«солиқ қонунчилиги» — Томонлар давлати ўртасида солиқларнинг турларини ва уларни ундириш тартибини белгиловчи ҳамда солиқ мажбуриятларини пайдо бўлиши, ўзгариши ва тўхтатилиши билан боғлиқ муносабатларни тартибга солувчи юридик нормалар мажмуаси;

«солиқ қонунчилигининг бузилиши» — солиқ тўловчи томонидан бюджет олдига мажбуриятларнинг бажарилмаслигида ёхуд лозим даражада бажарилмаслигида ифодаланган ва юридик жавобгарлик белгиланган ҳуқуққа зид ҳаракат ёки ҳаракатсизлик;

«ваколатли солиқ идоралари»:

Ўзбекистон Республикасига нисбатан — Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитаси;

Беларусь Республикасига нисбатан — Беларусь Республикаси Солиқлар ва йиғимлар вазирлиги;

«сўраётган ваколатли солиқ идораси» — Томоннинг солиқ сўровлари бўйича ёрдам кўрсатиш тўғрисида сўров юборувчи ваколатли солиқ идораси (қуйида «кўмаклашиш тўғрисидаги сўров» деб аталади);

«сўралаётган ваколатли солиқ идораси» — Томоннинг кўмаклашиш тўғрисидаги сўровини олувчи ваколатли солиқ идораси.

Агарда ваколатли солиқ идораларининг расмий номланиши ўзгарган тақдирда Томонлар бу тўғрида бир-бирларига ёзма равишда дипломатик каналлар орқали хабар берадилар.

**2-модда
Битим қўлланиладиган соҳа**

Томонлар ваколатли солиқ идоралари орқали солиқ қонунчилигини зарур даражада бажарилишини таъминлаш мақсадида, бир-бирларига қуйидаги масалаларда ўзаро кўмак кўрсатадилар:

солиқ қонунчилигининг бузилишини олдини олиш ва уни бартараф этишда;

* Имзоланган кундан кучга кирган.

қўмаклашиш тўғрисидаги сўров бўйича ёки ташаббус кўрсатиш тартибида юридик ва жисмоний шахслар томонидан солиқ қонунчилигига риоя этилиши юзасидан ахборотларни тақдим этишда;

миллий солиқ тизимлари ва солиқ қонунчилигидаги жорий ўзгаришлар тўғрисидаги маълумотларни тақдим этишда;

солиқ идоралари ишини таъминловчи компьютер тизимларини яратиш ва ишлатишда;

солиқ тўловчилар ва солиқ идоралари билан ишларни ташкил этиш, жумладан солиқ қонунчилигига риоя этилиши устидан назоратни таъминлаш бўйича услубий тавсияларни ишлаб чиқишда;

кадрларни ўқитиш ва мутахассисларни айирбошлаш соҳасида;

биргаликдаги ҳаракатларни талаб этувчи бошқа масалалар бўйича.

Ушбу Битим қоидалари Томонлар ўртасида тузилган бошқа битимларга мувофиқ ваколатли солиқ идораларининг ҳамкорлигига тўсқинлик қилмайди.

3-модда

Тақдим этиладиган маълумотнинг мазмуни

Ваколатли солиқ идоралари ўз ташаббуси ёки қўмак кўрсатиш тўғрисидаги сўров бўйича ўз ваколати ва ўз давлати қонунчилиги доирасида бир-бирларига қуйидагиларга оид маълумотларни тақдим этадилар:

ташкilotлар, уларнинг филиаллари ва ваколатхоналарини рўйхатга олиш, жумладан жойлашган жойи, бўйсунуши, мулк шакли ва бошқалар;

Томонларнинг миллий қонунчиликларида ўрнатилган тартибда юридик ва жисмоний шахслар томонидан давлат ва тижорат банкларида ҳисоб рақамларининг очилиши, шунингдек уларда пул маблағларининг мавжудлиги ва айланиши;

юридик ва жисмоний шахсларнинг ҳудудида Томон ҳудудида олган барча турдаги даромадлари ва солиққа тортиш объектлари, тўланган солиқ суммалари ва бошқа солиққа тортиш билан боғлиқ масалалар.

4-модда

Ҳужжат ва бошқа материалларни тақдим этиш

Сўралаётган ваколатли солиқ идораси қўмаклашиш тўғрисидаги сўровга асосан, норматив ҳужжатларни, ҳужжатларнинг тасдиқланган нусхаларини ва бошқа материалларни тақдим этади.

Нусхалар расмий мансабдор шахснинг имзоси ва сўралаётган ваколатли солиқ идорасининг муҳри билан тасдиқланади.

Тасдиқланган нусхалар текширув учун етарли бўлмаган ҳолларда ҳужжат ва бошқа материалларнинг асл нусхалари талаб қилиниши мумкин. Берилаётган ҳужжат ва бошқа материалларнинг асл нусхалари келишилган муддатларда қайтарилиши лозим.

Материаллар компьютерлаштирилган маълумот кўринишида ушбу материалларни шарҳлаш учун зарур бўлган қўшимча маълумотлар билан бирга берилиши мумкин.

5-модда

Қўмак кўрсатиш тўғрисидаги сўровнинг шакли ва мазмуни

Қўмак кўрсатиш тўғрисидаги сўров ёзма шаклда унинг кўриб чиқилиши учун зарур бўлган ҳужжатлар илова қилинган ҳолда юборилади. Фавқулодда вазиятда

кўмак кўрсатиш тўғрисидаги сўров оғзаки шаклда ва кейинчалик имкон қадар қисқа муддатларда ёзма шаклда тасдиқланган ҳолда берилиши мумкин.

Кўмак кўрсатиш тўғрисидаги сўров ўз ичига қуйидагиларни олиши керак:

сўраётган ваколатли солиқ идорасининг номи;

сўралаётган ваколатли солиқ идорасининг номи;

сўровнинг мақсади ва сабаби;

берилаётган сўровдаги солиқ тўловчининг номи (исми) ва манзили;

сўровнинг моҳияти ва кўриб чиқиладиган давр ва солиқларнинг аниқ турлари кўрсатилган ҳолда у билан боғлиқ юридик ҳолатларнинг қисқача баёни.

Сўров рус тилида берилиши лозим.

Сўралаётган ваколатли идорага кўмаклашиш тўғрисидаги келиб тушган сўров бўйича қўшимча маълумот талаб қилишга ҳақлидир.

6-модда

Кўмак кўрсатиш тўғрисидаги сўровни ижро этиш тартиби

Томонларнинг ваколатли солиқ идоралари бир-бирларига ушбу Битим ва миллий қонунчиликка мувофиқ кўмак кўрсатадилар.

Сўраётган ваколатли солиқ идораси унинг илтимосига кўра, кўмаклашиш тўғрисидаги сўров ижро этиладиган ҳаракат вақти ва жойи тўғрисида хабардор қилиниши, унинг вакиллари бу тўғрисида қўшимча равишда келишилган ҳолда улар ўтказилишида иштирок этишлари мумкин.

Агар кўмаклашиш тўғрисидаги сўровни сўралаётган солиқ идораси томонидан бажариш мумкин бўлмаса, у сўров келган кундан бошлаб 1 ой давомида бу ҳақида кўмаклашиш тўғрисидаги сўровни бажарилмаслигининг сабабларини кўрсатган ҳолда сўраётган ваколатли солиқ идорасини ёзма равишда хабардор қилади.

Агар кўмаклашиш тўғрисидаги сўровнинг бажарилиши сўралаётган Томоннинг миллий қонунчилигига ёки давлат манфаатига зид бўлса, кўмаклашиш тўғрисидаги сўровнинг бажарилиши рад этилиши мумкин.

Сўралаётган Томон унинг ҳудудида кўмаклашиш тўғрисидаги сўровнинг бажарилиши билан боғлиқ барча харажатларни қоплайди.

7-модда

Маълумотни бериш тартиби

Кўмаклашиш тўғрисидаги сўровлар, ҳужжатлар, материаллар ва бошқа маълумотлар Томонлар билан келишилган тартибда берилади.

Кўмаклашиш ваколатли солиқ идораларининг раҳбарлари томонидан белгиланган расмий мансабдор шахсларнинг тўғридан-тўғри алоқалари доирасида амалга оширилади.

8-модда

Махфийликка риоя қилиш

Аниқ бир солиқ тўловчиларга тааллуқли маълумотлар махфий ҳисобланади ва Томонлар давлатларининг миллий қонунчиликларига мувофиқ ҳамда сўралаётган ваколатли идоранинг талабига биноан ҳимоя режими билан таъминланади.

Олинган маълумотлар Томонлар тарафидан фақатгина ушбу Битимда назарда тутилган мақсадларда, шу жумладан маъмурий ёки суд ишларида фойдаланилиши мумкин. Маълумотдан бошқа мақсадларда фақат сўралаётган Томоннинг ёзма равишдаги розилиги билан фойдаланиш мумкин.

9-модда

Битимнинг ижро этилиши

Томонлар ушбу Битимни талқин қилиш ёки қўллашда вужудга келиши мумкин бўлган низоли масалаларни тартибга солишда ўзаро келишувга эришишга интиладилар.

Томонлар зарурият бўлганда ушбу Битимнинг қандай бажарилаётганлигини баҳолаш ёки унга ўзгартишлар киритиш мақсадга мувофиқлиги масаласида маслаҳатлашувлар ўтказадилар. Бундай маслаҳатлашувларнинг муддати Томонларнинг келишувларига кўра қўшимча равишда аниқланади.

Томонлар ушбу Битим қоидаларини амалда қўллаш учун алоҳида масалалар бўйича қўшимча битимлар тузишлари мумкин.

10-модда

Ўзгартириш ва қўшимчалар

Томонларнинг ўзаро розилиги билан ушбу Битимга ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин, улар алоҳида баённомалар орқали расмийлаштирилади ва мазкур Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланади.

11-модда

Битимнинг кучга кириши ва амал қилишининг тўхтатилиши

Ушбу Битим имзоланган кундан бошлаб кучга киради ва Томонлардан бири бошқа Томоннинг унинг ҳаракатини тўхтатиш тўғрисида хабарномасини олган кундан бошлаб олти ой ўтгандан сўнг ўз фаолиятини тўхтатади.

Тошкент шаҳрида 2007 йил 24 майда, икки нусхада, ҳар бири ўзбек, беларус ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эгадир.

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилиш учун рус тилидаги матндан фойдаланилади.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ*
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве и
взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового
законодательства

Ташкент, 24 мая 2007 г.

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Беларусь, в дальнейшем именуемые Сторонами, исходя из важности двустороннего сотрудничества и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства, желая с этой целью оказывать друг другу как можно более широкое содействие, **согласились о нижеследующем:**

Статья 1
Определение терминов

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

«налоговое законодательство» — совокупность юридических норм, устанавливающих виды налогов и порядок их взимания на территории государства Стороны и регулирующих отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств;

«нарушение налогового законодательства» — противоправное действие или бездействие, которое выражается в неисполнении либо ненадлежащем исполнении налогоплательщиком обязательств перед бюджетом, за которое установлена юридическая ответственность;

«компетентные налоговые органы»:

— применительно к Республике Узбекистан — Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан,

— применительно к Республике Беларусь — Министерство по налогам и сборам Республики Беларусь;

«запрашивающий компетентный налоговый орган» — компетентный налоговый орган Стороны, который делает запрос об оказании содействия по налоговым вопросам (в дальнейшем — запрос о содействии);

«запрашиваемый компетентный налоговый орган» — компетентный налоговый орган Стороны, который получает запрос о содействии.

В случае изменения официального названия компетентных налоговых органов Стороны незамедлительно уведомят об этом друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам.

Статья 2
Сфера применения Соглашения

Стороны через компетентные налоговые органы в целях обеспечения надлежащего исполнения налогового законодательства оказывают друг другу взаимное содействие:

в предотвращении и пресечении нарушений налогового законодательства;

* Вступило в силу со дня подписания.

в предоставлении по запросу о содействии или в инициативном порядке информации о соблюдении налогового законодательства юридическими и физическими лицами;

в предоставлении информации о национальных налоговых системах и текущих изменениях налогового законодательства;

в создании и функционировании компьютерных систем, обеспечивающих работу налоговых органов;

в организации работы с налогоплательщиками и налоговыми органами, включая разработку методических рекомендаций по обеспечению контроля за соблюдением налогового законодательства;

в области обучения кадров и обмена специалистами;

по другим вопросам, которые требуют совместных действий.

Положения настоящего Соглашения не препятствуют сотрудничеству компетентных налоговых органов в соответствии с иными соглашениями, заключенными между Сторонами.

Статья 3

Содержание предоставляемой информации

Компетентные налоговые органы по собственной инициативе или по запросу о содействии в рамках своей компетенции и законодательства своих государств представляют друг другу информацию относительно:

регистрации предприятий, их филиалов и представительств, включая сведения о местонахождении, подчиненности, форме собственности и другие;

открытия счетов в государственных и коммерческих банках юридическими и физическими лицами, а также наличия и движения на них денежных средств, в порядке, установленном национальным законодательством Сторон;

всех видов доходов и объектов налогообложения юридических и физических лиц, полученных на территории данной Стороны, уплаченных сумм налогов и других вопросов, связанных с налогообложением.

Статья 4

Предоставление документов и других материалов

Запрашиваемый компетентный налоговый орган предоставляет по запросу о содействии нормативные акты, заверенные копии документов и другие материалы, необходимые для выполнения налогового расследования.

Копии заверяются подписью официальных должностных лиц и печатью запрашиваемого компетентного налогового органа.

Оригиналы документов и других материалов могут быть затребованы в случае, когда заверенных копий для расследования недостаточно. Передаваемые оригиналы документов и других материалов должны быть возвращены в согласованные сроки.

Материалы могут быть предоставлены в виде компьютеризованной информации с дополнительной передачей сопутствующей информации, необходимой для толкования этих материалов.

Статья 5

Форма и содержание запроса о содействии

Запрос о содействии направляется в письменном виде с приложением необхо-

димых для его рассмотрения документов. В чрезвычайной ситуации запрос о содействии может быть сделан в устной форме с последующим письменным его подтверждением в возможно короткие сроки.

Запрос о содействии должен включать в себя:

наименование запрашивающего компетентного налогового органа;

наименование запрашиваемого компетентного налогового органа;

цель и причину запроса;

название (имя) и адрес налогоплательщика, в отношении которого делается запрос;

краткое изложение сути запроса и связанных с ними юридических обстоятельств, с указанием рассматриваемого периода и конкретных видов налогов.

Запрос должен быть сделан на русском языке.

Запрашиваемый компетентный налоговый орган вправе затребовать дополнительную информацию по полученному запросу о содействии.

Статья 6

Порядок исполнения запроса о содействии

Компетентные налоговые органы Сторон оказывают друг другу содействие в соответствии с настоящим Соглашением и национальным законодательством.

Запрашивающий компетентный налоговый орган может быть по его просьбе оповещен о времени и месте проведения действий, осуществляемых во исполнение запроса о содействии, а его представители при дополнительном согласовании могут присутствовать при их проведении.

Если запрос о содействии не может быть выполнен запрашиваемым компетентным налоговым органом, он в течение месяца со дня поступления запроса письменно уведомляет об этом запрашивающий компетентный налоговый орган с указанием причины неисполнения запроса о содействии.

В исполнении запроса о содействии может быть отказано, если его исполнение противоречит национальному законодательству и интересам государства запрашиваемой Стороны.

Запрашиваемая Сторона несет все расходы, связанные с исполнением им запроса о содействии на ее территории.

Статья 7

Порядок передачи информации

Запросы о содействии, документы, материалы и другая информация передаются в порядке, определяемом по согласованию Сторон.

Содействие осуществляется в рамках прямых связей официальных должностных лиц, определяемых руководителями компетентных налоговых органов.

Статья 8

Соблюдение конфиденциальности

Информация, касающаяся конкретных налогоплательщиков, является конфиденциальной и обеспечивается режимом защиты в соответствии с национальным законодательством Сторон и требованиями запрашиваемого компетентного налогового органа.

Полученная информация может быть использована Сторонами только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, в том числе для административного или

судебного разбирательства. Для иных целей информация может быть использована только с письменного согласия запрашиваемой Стороны.

Статья 9
Исполнение настоящего Соглашения

Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании спорных вопросов, которые могут возникнуть при толковании или применении настоящего Соглашения.

Стороны будут при необходимости проводить консультации для оценки хода реализации настоящего Соглашения или целесообразности внесения в него изменений. Сроки таких консультаций определяются дополнительно Сторонами.

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны могут заключать дополнительные соглашения по отдельным вопросам.

Статья 10
Изменения и дополнения

По взаимному письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемой частью данного Соглашения.

Статья 11
Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания и прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ташкенте 24 мая 2007 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

(подписи)

ДОГОВОР*
о научном сотрудничестве между Академией наук Республики
Узбекистан и Национальной Академией наук Беларуси

Ташкент, 24 мая 2007 г.

Академия наук Республики Узбекистан (АН Узбекистана) и Национальная академия наук Беларуси (НАН Беларуси), в дальнейшем именуемые «Стороны», придавая важное значение развитию традиционных научных связей, принимая во внимание, что наука по своей природе едина, а многие научные проблемы решались на основе общих или совместных программ, проектов или двусторонних соглашений между научными учреждениями обеих академий, стремясь сохранить и укрепить существующую кооперацию в проведении научных исследований и подготовке научных кадров, в целях обеспечения дальнейшего расширения научного сотрудничества заключили настоящий Договор.

Статья 1

Стороны сотрудничают в следующих важнейших направлениях своей деятельности:

- фундаментальные и поисковые исследования в области естественных технических и гуманитарных наук;
- решение научных, научно-технических и социально-экономических проблем, имеющих важное значение для Республики Узбекистан и Республики Беларусь;
- обеспечение ученых и специалистов Сторон необходимой информацией для проведения научных исследований, в том числе о выполняемых программах, научных достижениях и открытиях, существующей сети информационных банков и баз знаний по приоритетным направлениям науки об архивах, об используемых соответствующих зарубежных сетях, о специализированных советах, научных конференциях и форумах;
- экспертиза научно-исследовательских работ, научно-технической продукции, рецензирование научных статей, монографий;
- публикация научных трудов в научных изданиях Сторон;
- содействие в подготовке и аттестации научных кадров, в том числе через аспирантуру и докторантуру, путем стажировки и прикомандирования ученых, участия ученых Сторон в работе специализированных советов;
- организация и проведение научных конференций, симпозиумов и совместных семинаров;
- содействие взаимному использованию уникального научного оборудования.

Статья 2

Стороны договорились укреплять и развивать существующие научные связи, совместно проводимые исследования, существующую кооперацию и участие научных учреждений в общих программах, проектах и планах.

Стороны рекомендуют своим научным учреждениям и ученым расширять прямое сотрудничество по направлениям, перечисленным в Статье 1.

Научные учреждения и организации Сторон, являющиеся исполнителями со-

* Вступил в силу со дня подписания.

вместных исследований, согласовывают и подписывают прямые межинститутские договоры о научном сотрудничестве.

Статья 3

Стороны будут обмениваться опытом организации научных исследований, продвижения научных достижений в практику, подготовки высококвалифицированных молодых специалистов и научных кадров.

Статья 4

Стороны обязуются передавать друг другу интересующие их литературу и журналы, издаваемые при их финансовой поддержке. Условия и порядок такой передачи согласовываются Сторонами дополнительно.

Стороны будут по запросам друг друга направлять информацию о своей деятельности, а также обмениваться нормативно-правовыми документами в области науки, которые действуют в Республике Узбекистан и в Республике Беларусь.

Статья 5

Стороны будут оперативно информировать друг друга о принимаемых ими важнейших решениях, представляющих интерес для другой Стороны.

Статья 6

Стороны будут своевременно уведомлять друг друга о проводимых ими важнейших мероприятиях, в том числе о международных конференциях, симпозиумах, семинарах и содействовать участию в них представителей другой Стороны.

Статья 7

В необходимых случаях Стороны будут использовать возможности друг друга в целях решения проблем, имеющих важное значение для развития экономики и культуры Республики Узбекистан и Республики Беларусь. В частности, Стороны намереваются взаимодействовать в разработке и реализации актуальных для Ташкента и Минска научно-технических, инновационных и социально-экономических программ и проектов.

Статья 8

В случае необходимости и при согласии обеих Сторон к сотрудничеству могут привлекаться научные учреждения, организации и предприятия, не входящие в систему академий наук, а также других государств, а также научные учреждения, организации и предприятия других государств.

Статья 9

Стороны договорились поддерживать участие своих ученых и преподавателей в работе научных (экспертных) советов и редколлежий научных журналов другой Стороны на правах членов этих советов и редколлежий.

Статья 10

Стороны договорились взаимно оказывать содействие и помощь друг другу в полиграфической и издательской деятельности.

Статья 11

В случае необходимости Стороны будут использовать возможности друг друга для проведения независимых научных экспертиз.

Статья 12

Стороны будут взаимодействовать в поиске дополнительных (внебюджетных) источников финансирования для реализации в рамках настоящего Договора совместных проектов, программ и мероприятий.

Статья 13

Стороны обязуются на основании настоящего Договора предоставлять в случае необходимости медицинскую помощь ученым и сотрудникам другой Стороны, находящимся в командировке у принимающей Стороны, а также возможность пользоваться библиотеками, архивами и другими информационными фондами,

Статья 14

Стороны договорились заключать специальные соглашения между собой по вопросам, затрагивающим интересы нескольких научных учреждений каждой Стороны или требующим согласия правительств своих стран.

Статья 15

Стороны будут осуществлять сотрудничество на принципах долгосрочного партнерства и взаимной выгоды на основе законодательств Республики Узбекистан и Республики Беларусь.

Статья 16

Вопросы, связанные с реализацией отдельных положений настоящего Договора, решаются путем переписки или на встречах представителей Сторон.

Стороны будут предоставлять возможность своим представителям выступать на заседаниях Президиума другой Стороны с сообщениями о деятельности по реализации настоящего Договора, отдельных проектов, программ и мероприятий, а также с предложениями по дальнейшему развитию сотрудничества.

Статья 17

Настоящий Договор может быть дополнен или изменен по согласованию Сторон. Дополнения или изменения оформляются протоколами, которые вступают в силу со дня их подписания полномочными представителями Сторон и являются неотъемлемыми частями настоящего Договора.

Статья 18

Стороны опубликуют текст настоящего Договора в своих официальных изданиях и проинформируют научную общественность своих стран о настоящем Договоре.

Стороны будут публиковать информацию, связанную с выполнением настоящего Договора, в своих годовых отчетах и периодических изданиях.

Статья 19

В целях практического исполнения Договора, содействия дальнейшему расширению и углублению сотрудничества, осуществления контроля и анализа хода его выполнения Стороны назначают уполномоченных представителей.

Статья 20

Настоящий Договор заключен сроком на 5 лет и вступает в силу со дня его подписания. Если за 6 месяцев до истечения срока действия настоящего Договора ни одна из Сторон не предложит в письменном виде прекратить его действие, то срок действия Договора автоматически продлевается на следующие 5 лет и будет продлеваться в таком же порядке в будущем.

Совершено в г. Ташкенте 24 мая 2007 года в двух экземплярах на русском языке.

(подписи)

+

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон
Ислом Республикаси Ҳукумати ўртасида кичик ва
хусусий тадбиркорликни қўллаб-қувватлаш соҳасида
ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

-

Исломобод, 2006 йил 2 май

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг
2006 йил 20 октябрдаги ПҚ-496-сон қарори* билан тасдиқланган*

*(2007 йил 3 августдан кучга кирган)***

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон Ислом Республикаси Ҳукумати, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

икки томонлама муносабатлар битимлари, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси билан Покистон Ислом Республикаси ўртасида Давлатлараро муносабатлар ва ҳамкорлик принциплари тўғрисида 1992 йил 27 июнда имзоланган Шартномага амал қилиб,

кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектларини қўллаб-қувватлаш ҳамда ривожлантириш орқали келгусида иқтисодий ҳамкорликни мустаҳкамлаш ва ривожлантиришга интилиб,

тенглик ва ўзаро манфаат принципларини эътироф этиб,

* Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2006 й., 43-44-сон, 425-модда.

** Покистон Ислом Республикаси Ташқи ишлар вазирлигининг ички процедураларини бажарганлиги тўғрисида маълумот билан 2007 йил 2 августдаги Uzb-3/2007 (Vol-III)-сонли нотаси.

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2007 й.

ушбу ҳамкорлик ҳам саноат ривожланиши ҳамда Ўзбекистон Республикаси билан Покистон Ислам Республикаси ўртасидаги алоқаларни кучайтириш соҳасида кенг имкониятлар яратишига ишониб,

кичик бизнес корхоналарининг икки мамлакатнинг иқтисодиётида ижтимоий ва иқтисодий ролининг муҳимлигини англаб,

икки мамлакатда корхоналарни ташкил этиш ва қўллаб-қувватлаш мисолларига асосланган кичик ҳамда хусусий тадбиркорлик субъектларини ривожлантириш соҳасида ҳамкорликни йўлга қўйишда ўзаро манфаатдорликни тасдиқлаб,

саноат ҳамкорликнинг истиқболли доираларини ривожлантириш ва кичик бизнес корхоналарини ташкил этиш, мустаҳкамлаш ҳамда инновациялардан фойдаланиш воситасида хусусий тармоқни ривожлантириш мақсадларини кўзлаб,

қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

Ушбу Битим доирасида ҳамкорликни амалга оширишда Томонлар қуйидаги принципларга амал қиладилар:

— Томонлар давлатларининг миллий қонун ҳужжатларини ўзаро ҳурмат қилиш;

— кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектларини қўллаб-қувватлаш ва ривожлантиришга қаратилган сиёсатни амалга оширишда Томонлардан ҳар бирининг тўлиқ мустақиллиги;

— тенглик, шерикчилик ва ўзаро манфаатли принципларига асосланган саноат, иқтисодиёт, соғлиқни сақлаш ва фармацевтика, ахборот-коммуникацион технологиялар, фан, инвестициялар, савдо ва бошқа соҳаларда ўзаро ҳамкорлик шаклларига эришиш.

2-модда

Томонлар ўзаро ҳамкорликнинг қуйидаги мақсадларини белгилаб олдилар:

— кичик ва хусусий тадбиркорлик борасидаги сиёсатни ривожлантириш мақсадида илғор тажрибаларни ўзаро алмашиш учун Томонлар ўртасидаги алоқалар ва ҳамкорликни кучайтириш;

— Томонларнинг кичик ва хусусий тадбиркорликни ҳар томонлама қўллаб-қувватловчи ташкилотлари ўртасида ҳамкорликни мустаҳкамлаш;

— янги корхоналар ташкил этиш, шунингдек амал қилаётган корхоналар учун механизм ҳамда услублар дастурини белгилаш;

— кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектлари томонидан халқаро стандартлар асосида технологик ҳамда ташкилий инновацияларни яхшилашга йўналтириш учун мумкин бўлган хатти-ҳаракатлар ва чораларни белгилаш;

— кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектларини ривожлантириш, хусусан, қўшма таълим тизимлари, бизнес-инкубаторлар ва технопарклар орқали махсус лойиҳаларни тузиш;

— кичик ва хусусий тадбиркорлик кадрларини тайёрлаш ва қайта тайёрлаш, ушбу соҳадаги мутахассисларнинг малакасини ошириш;

— кичик бизнес корхоналарини ривожлантиришга қаратилган бевосита инвестициялар, шу жумладан имтиёзли кредитлар, займларни жалб қилишга кўмаклашиш.

3-модда

Қуйидагилар ушбу Битимни амалга оширишда Томонларнинг ваколатли органлари ҳисобланадилар:

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2007 й.

Ўзбекистон томонидан:

Монополиядан чиқариш, рақобат ва тадбиркорликни қўллаб-қувватлаш давлат қўмитаси.

Покистон томонидан:

Саноат, ишлаб чиқариш ва махсус ташаббуслар вазирлиги.

4-модда

Томонлар Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон Ислон Республикаси Ҳукумати ўртасида Иқтисодий-савдо ҳамкорлик тўғрисида 1992 йил 27 июнда имзоланган Битимга мувофиқ тузилган Ўзбек-Покистон савдо-иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорлик бўйича ҳукуматлараро қўшма комиссия доирасида кичик ва хусусий тадбиркорлик соҳасида ҳамкорлик бўйича Кичик комиссия (бундан кейин «Кичик комиссия» деб аталади) ташкил этилади.

Кичик комиссия мажлислари, қондага кўра, Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон Ислон Республикаси Ҳукумати ўртасида савдо-иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорлик бўйича Ўзбек-Покистон ҳукуматлараро қўшма комиссия мажлислари доирасида ўтказилади.

Мажлис давомида Кичик комиссия Томонларга ҳисобот ва келгуси давр учун ишчи дастурни тақдим этиши лозим. Биринчи ҳисобот Кичик комиссия тузилган даврдан бошлаб олти ой давомида тақдим этилади.

Кичик комиссияга ҳамкорликда раҳбарлик қилиш ҳар бир Томоннинг, ушбу Битимни амалга оширишга масъул бўлган ваколатли органидан битта вакил томонидан амалга оширилади. Кичик комиссия аъзолари ва сони аниқ заруриятлардан келиб чиқиб, Ҳамраислар томонидан белгиланади. Зарур бўлганда, Томонларнинг розилиги билан Кичик комиссия таркибида ўзига хос масалаларга жавоб берадиган ички гуруҳлар ҳам ташкил этилиши мумкин.

5-модда

Кичик комиссиянинг асосий вазифалари қуйидагилардан иборат:

1. Ушбу Битим мақсадларини амалга ошириш доирасида Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон Ислон Республикаси Ҳукумати ўртасида савдо-иқтисодий ва илмий-техникавий ҳамкорлик бўйича Ўзбек-Покистон ҳукуматлараро қўшма комиссия мажлисларини тайёрлаш ва ўтказишда иштирок этиш.

2. Иқтисодий ва ҳуқуқий ҳолатни, амалдаги дастурларни таҳлил қилиш, ривожланиш истиқболларини белгилаш, икки мамлакатнинг жамоатчилиги ва хусусий ташкилотлари иштирокида томонлар билан учрашувлар ва семинарлар ўтказиш.

3. Устувор лойиҳалар бўйича кичик ва хусусий тадбиркорликнинг ривожланиши йўналишларини белгилаш.

4. Икки мамлакат тадбиркорларининг тегишли процедуралар ўтказилгач, ишбилармонлар ҳамкорлиги юзасидан маҳаллий шерикларнинг тавсиялари.

5. Ўқув дастурлари, семинарлар, кўргазмалар, тажриба алмашишларни ташкил этиш ва ўтказиш.

6. Кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектларини ташкил этиш, ривожлантириш ва мустаҳкамлаш бўйича маҳаллий лойиҳаларни биргаликда аниқлаш мақсадида «фокус гуруҳлари»ни тузиш.

7. Қуйидаги мақсадларга йўналтирилган тажриба лойиҳаларини амалга ошириш:

- кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектларини қўллаб-қувватлаш бўйича аниқ йўналтирилган дастурларни ривожлантириш ва амалга ошириш;

- кичик бизнес корхоналарини техник жиҳозлаш бўйича тадбирларни амалга ошириш;

- икки мамлакат инвесторлари иштирокида қўшма корхоналар ташкил этиш;
- икки мамлакатнинг кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектлари ўртасида

устувор йўналишлар бўйича бевосита алоқаларни ўрнатишга қўмаклашиш.

Тажриба лойиҳалари қуйидаги босқичларда амалга оширилади:

- лойиҳаларнинг техник, иқтисодий ва молиявий асосларини тайёрлаш;
- лойиҳаларни ахборот ва маслаҳат йўли билан қўллаб-қувватлаш;
- лойиҳаларни амалга оширишнинг молиявий манбаларини аниқлаш;
- лойиҳаларни амалга ошириш;
- лойиҳаларнинг амалга ошириш жараёнини кузатиш (қўмаклашиш);
- лойиҳаларнинг бажарилиши устидан мониторинг олиб бориш.

8. Амалдаги фаолиятни, эришилган натижаларни баҳолаш ҳамда келгусидаги ҳаракатларни белгилаш.

9. Натижаларни яқунлаш.

6-модда

Томонлар давлатлари миллий қонун ҳужжатлари талабларини инобатга олган ҳолда, кичик ва хусусий тадбиркорлик субъектлари вакиллари ҳисобланган Томонлар давлатлари фуқаролари учун визаларни расмийлаштириш процедураларини енгиллаштиришга интиладилар.

7-модда

Ушбу Битим қоидаларини қўллаш ва талқин қилиш билан боғлиқ юзага келадиган баҳс ва келишмовчиликлар Томонлар ўртасида музокара ва маслаҳатлашувлар орқали тартибга солинади.

8-модда

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра, ушбу Битимга унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартиш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

9-модда

Ушбу Битим Томонлар унинг кучга кириши учун зарур бўлган давлат ички процедураларини бажарганликлари тўғрисида дипломатик каналлар орқали охириги ёзма хабарнома олинган санадан бошлаб кучга киради.

Ушбу Битим беш йил давомида амал қилади ва Томонлардан бири унинг амал қилишини тўхтатиш нияти тўғрисида навбатдаги муддат тугашидан камида олти ой илгари дипломатик каналлар орқали ёзма равишда хабардор қилмаса, у кейинги бир йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Исломобод шаҳрида 2006 йил 2 майда икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Ушбу Битим қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келганда, инглиз тилидаги матн асос сифатида қабул қилинади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Қувайт
Давлати Ҳукумати ўртасида жиноятчиликка қарши
кураш соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

Ал-Қувайт, 2004 йил 19 январь

*Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг
2004 йил 19 февралдаги 78-сон қарори* билан тасдиқланган*

*(2007 йил 29 августдан кучга кирган)***

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Қувайт Давлати Ҳукумати, бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар,

Ички хавфсизлик соҳасида ҳамкорликни ривожлантириш истагида,
жиноятларнинг барча кўринишларига, хусусан, терроризм, уюшган жиноятчи-
лик ва гиёҳванд воситалар ҳамда психотроп моддаларнинг ноқонуний юргизилиши-
га қарши курашда бир-бирлари билан тажриба алмашишга бўлган интилишларини
эътироф этиб,

жиноятчиликка қарши курашда халқаро ҳамкорликнинг ўта муҳимлигини таъ-
кидлаб,

суверенитет, тенглик ва ўзаро фойдали ҳамкорлик тамойилларидан келиб чи-
қиб, ҳамда ўзларининг халқаро мажбуриятлари ва қонунчилигига амал қилиб,

қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

1. Томонлар жиноятчиликка қарши курашда ушбу Битим қоидаларига мувофиқ ўзларининг ваколатли органлари орқали ҳамкорлик қиладилар.

2. Ушбу Битим мақсадларида ваколатли органлар қуйидагилардир:

— Ўзбекистон Республикаси учун — Бош прокуратура, Ички ишлар вазирли-
ги, Миллий хавфсизлик хизмати, Давлат чегараларини ҳимоялаш қўмитаси, Дав-
лат божхона қўмитаси;

— Қувайт Давлати учун — Ички ишлар вазирлиги.

3. Томонлар ушбу Битим кучга киргандан кейин бир ой ичида ваколат доира-
си, манзили ва бошқа ахборотни ўзида акс этган ваколатли органлар рўйхатларини
алмашадилар. Томонлар ўзларининг рўйхатларига киритиладиган ҳар бир ўзгариш
тўғрисида бир-бирларини зудлик билан хабардор этадилар.

2-модда

1. Томонлар хавfli жиноятларнинг барча кўринишларини, хусусан қуйидагилар-
ни олдини олиш, аниқлаш, бартараф этиш ва тергов қилишда ҳамкорлик қиладилар:

1) терроризм ва экстремизм;

2) уюшган жиноятчилик;

3) гиёҳванд воситалар ва психотроп моддаларнинг ноқонуний юргизилиши;

4) қалбаки пул белгилари, қимматбаҳо қоғозлар ва кредит карточкалари, ҳамда
паспортлар, визалар ва шахсни тасдиқловчи бошқа ҳужжатларни тайёрлаш ва тарқатиш;

5) жиний фаолият натижасида олинган даромадларни қонунийлаштириш;

* Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2004 й., 7-сон, 83-модда.

** Қувайт Давлати Элчихонасининг ички процедураларини бажарганлиги тўғрисида маълумот
бўлган 2007 йил 28 августдаги 1/120-07-сонли нотаси.

6) ўқ-дорилар, қурол-яроғ, портлатиш мосламалари, захарловчи, портловчи моддалар ҳамда радиоактив материалларнинг ноқонуний юргизилиши;

7) кўчар маданий ва тарихий бойликларга тажовуз қилиш.

2. Томонлар қуйидагиларни амалга оширишда ҳамкорлик қиладилар:

1) жиноий фаолиятга дахлдор бўлган ўғирланган буюмлар, шунингдек Томонлардан бирининг ҳудудида жойлашганлиги гумон қилинаётган транспорт воситаларининг жойини аниқлаш;

2) жисмоний шахслар, аэропортлар, йўллар, тоннеллар ва бошқа объектларнинг хавфсизлигини таъминлаш соҳасида маслаҳатлашувлар ўтказиш;

3) маълумотларни ишлаб чиқиш соҳасида хавфсизликни таъминлаш;

4) етказиб беришни назорат қилиш усулини қўллаш.

3-модда

Томонлар жиноятчиликка қарши кураш ва хавфсизликни таъминлаш соҳасида ҳамкорликни қуйидаги шаклларда амалга оширадилар:

1) жиноятни олдини олиш, аниқлаш, бартараф этиш ва фош этишга ҳамда ушбу Битимнинг 2-моддасига мувофиқ бошқа масалаларни ҳал этишга ёрдам бериши мумкин бўлган ахборотни алмашиш;

2) шахслар фаолияти, буюмлар ва тегишли ҳисоб-китоблар бўйича ҳужжатларни ўрганиш орқали ушбу Битимнинг 2-моддасида кўрсатиб ўтилган жиноят фактларини тергов қилишда ёрдам кўрсатиш;

3) уюшган жиноий гуруҳларининг фаолиятини олдини олишга йўналтирилган ва мувофиқлаштирилган тадбирларни амалга ошириш;

4) стажировкалар, маслаҳатлашувлар ва семинарларни ташкиллаштириш орқали ҳам тажриба алмашиш.

4-модда

1. Ушбу Битим доирасида иккала Томон ўртасидаги ҳамкорлик бошқа Томонга ёрдам кўрсатиш тўғрисида ёзма сўровни юбориш орқали амалга оширилади.

2. Агар Томонлардан бири олган ахборот, унинг фикрига кўра, бошқа Томон учун муҳим аҳамиятга эга бўлса, бундай ахборот бу Томонга сўров олинмасдан туриб юборилади.

3. Ёрдам кўрсатаётган Томон давлати сўровнинг бажарилишида унинг махфийлигини таъминлаш борасида зарур чораларни кўради.

4. Сўровнинг бажарилиши инсон ҳуқуқларига зиён келтирса, суверенитет ёки давлат хавфсизлигига зарар келтирса, ёхуд сўраётган Томон давлатининг қонунчилигига зид бўлса, Томонлардан бири уни бутунлай ёки қисман рад этиш ҳуқуқига эга бўлади.

5. Агар Томонлардан бири ёрдамни бутунлай ёки қисман рад этса, бу Томон бошқа Томонни ёзма равишда рад жавобининг сабабларини келтириб хабардор этади.

5-модда

1. Томонлар, агар бундай ахборот махфий ҳисобланса, ёки юбораётган Томон бошқа сабабларга кўра уни ошкор этишни истамаётган бўлса, қонунчиликка мувофиқ бир-бирларидан олинган ахборотнинг махфийлигини таъминлайдилар. Ахборотнинг махфийлик даражасини юбораётган Томон белгилайди. Ушбу қоида мазкур Битим доирасида тақдим этилган техник воситалар, ускуна ва материалларга ҳам тааллуқли.

2. Томонлардан бири тақдим этган ахборот, материаллар ва техник воситалар учинчи томонга уларни тақдим этган Томоннинг розилигисиз берилмайди.

6-модда

1. Томонлар йўловчи ва юкларнинг халқаро ташувларига жалб этилган тижорат ташувчилари фойдаланаётган транспорт воситалари ушбу Битимнинг 2-моддасида кўрсатиб ўтилган жиноий фаолиятни амалга ошириш учун фойдаланмаслигини таъминлаш мақсадида тегишли чораларни кўрадилар.

2. Ҳар бир Томон ушбу Битимнинг 2-моддасида кўрсатиб ўтилган жиноятни содир этиш учун транспорт воситаларидан фойдаланишнинг олдини олиш мақсадида тижорат ташувчилари зарур хавфсизлик чоралар кўришларини таъминлайди.

3. Томонлар транспорт воситалари ва юклардан рухсатсиз фойдаланиш ҳамда тегишли хавфсизлик чораларини амалга ошириш мақсадида чегарадан ўтказиш нуқталарида ва божхона назорати амалга ошириладиган бошқа ҳудудларда тижорат ташувчилари ва тегишли органлар ўртасида ҳамкорликни кўллаб-қувватлайдилар.

7-модда

Ушбу Битим иккала Томоннинг улар имзолаган бошқа икки томонлама ёки кўп томонлама шартномалар бўйича ҳуқуқ ёхуд мажбуриятларига зиён келтирмайди, шунингдек жиноий ишлар ҳамда ушлаб топшириш бўйича ҳуқуқий ёрдам кўрсатиш масалаларига дахл қилмайди.

8-модда

Ушбу Битим Томонларнинг ёзма розилигига кўра ўзгартирилиши мумкин. Бу ҳолда бундай ўзгартишлар алоҳида баённома орқали расмийлаштирилади.

9-модда

1. Томонлар ушбу Битим қоидаларини амалга ошириш мақсадида Томонларнинг ваколатли вакилларида ташкил топган Қўшма Комиссияни таъсис этадилар.

2. Қўшма Комиссия ўзаро манфаатли бўлган масалаларни кўриб чиқиш ҳамда ўзаро келишилган қарорларни қабул қилиш учун зарур ҳолларда ва тез-тез ўз мажлисларини навбатма-навбат Томонлар давлатларининг пойтахтларида ўтказиши.

10-модда

Ушбу Битим беш йил амал қилади ва Томонлардан бири бошқа Томонни дипломатик каналлар орқали унинг кучга кириши учун зарур бўлган ички ҳуқуқий процедуралар бажарилганлиги тўғрисида хабардор этган сўнги хабарнома олинган куни кучга киради.

Ушбу Битим Томонлардан бири бошқа Томонни ёзма равишда ва дипломатик каналлар орқали унинг амал қилишини тўхтатиш тўғрисида ўз нияти ҳақида хабардор қилмагунга қадар, ўз-ўзидан худди шундай муддатларга узаяверади. Ушбу Битим бошқа Томоннинг хабарномаси олингандан сўнг олти ой ўтгач амал қилишни тўхтатади.

Ал-Қувайт шаҳрида 2004 йил 19 январда, хижрий 1424 йил 27 зулқидада, икки нусхада, ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга. Келишмовчиликлар юзага келган ҳолларда инглиз тилидаги матн асосий ҳисобланади.

(имзолар)

67.412.1

Ў 32

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ АДЛИЯ ВАЗИРЛИГИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ**

Ў 32 Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами / Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 2-3 (14-15)-сон, 2007, /
Таҳрир кенгаши: В.И.Норов, А.А.Ахмедов, Е.С.Каньязов ва бошқ. — Т.: Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2007. — 52 б.

ББК 67.412.1

© Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2007 й.

Таҳрир кенгаши:

*В.И.Норов, А.А.Ахмедов, Е.С.Каньязов,
И.Т.Неъматов, М.М.Икромов, А.М.Инанбабаев,
К.К.Рашидов, Ф.А.Вахобов*

Таҳририят манзили:

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 100047, Тошкент ш., Сайилгоҳ кўчаси, 5.
Тел.: 133-73-28, 136-73-98.

Нашрга тайёрлаганлар:

*М.И.Ишбеков, А.И.Ўралов,
Д.С.Саъдуллаев, В.Н.Хошимов*

Компьютерда саҳифаловчи: *Ш.Ш.Қурбонбоев*
Мусаҳҳихлар: *Д.Д.Дўстжонова, С.В.Артикова*

Босишга рухсат этилди 10.11.2007. Бичими 70×108¹/16.
Ҳажми 3,25 б.т. Адади 515 нусха.

«КОҶИ NUR» босмахонасида чоп этилди, Тошкент ш., Муқимий, 178.
188 — 515 нусха — 2007 йил